

Мой Израиль

№14 Апрель 2017



**Мени Хен – «Человек года – 2016»
Певец, музыкант и композитор.
Основатель студии звукозаписи
и бухарского радио «B.B. Vostok».**



Валерия Новодворская об Израиле

Я думаю, что это великолепное государство. Оно создано поистине избранным народом, одним из самых древних народов на земле. У евреев существуют знания, доступные только тем цивилизациям, которые жили до потопа. Они из горсти песка, из пустыни сделали свой, рукотворный Эдем и съели все плоды назло змию – и плод с Древа познания Добра и Зла, и плод с Древа Жизни. Это великий реванш еврейского народа, который всю его историю гнали в гетто, в газовые камеры и крематории. Это пример того, как кроткие интеллектуалы научились себя защищать, создали великолепную армию и, подобно Давиду, разбивают Голиафов, и они катятся во все стороны, сколько бы их ни было. Израиль – это зерно западных ценностей, заброшенное в бесплодную пустыню восточных народов, которые не в состоянии догнать Запад и только клеветают на него.



Естественно, Палестина принадлежит Израилю – она должна принадлежать тем, кто способен построить там цивилизованное государство. А так называемая Палестинская автономия тысячу раз продемонстрировала, что кроме агрессии и террора она ничего не способна создать. А израильтяне великодушны. У них в Кнессете, в настоящем парламенте, сидят и представители арабских народов, и русские, и евреи – они в этом смысле космополиты, но не безродные. У них один из государственных языков арабский, и они на стороне тех, кто хочет свободно жить и развиваться в рамках западной цивилизации. А вот те, кто не хочет, те с камнями за пазухой и с интифадой наперевес остаются на обочине.

Мне нравятся абсолютно все действия Израиля – я считаю, что Америка и Европа должны защищать Израиль с утра до вечера, а о Палестинской автономии даже и не думать, потому что это всё равно что защищать Северную Корею или Уго Чавеса из Венесуэлы – пусть их нечистая сила защищает, к которой они и приписаны. Я была в Израиле, я все это видела, и ЦАХАЛ – единственная армия, в которой мне захотелось служить немедленно, потому что я никогда не видела такую добрую и демократичную армию. Я, к сожалению, по состоянию здоровья уже не могу нигде служить. Но я помню, как я плакала, что я не еврейка, что мне нельзя жить в Израиле и что я не имею никакого права на эту дивную страну. Мне было очень трудно оттуда уезжать.

Израиль – это пример того, на что способен человеческий интеллект, потому что ничего, кроме интеллекта и таланта у евреев, когда они явились на эту землю, не было. И они все показали, на что способны эти два качества. Я думаю, что Израиль – это самое драгоценное достояние человечества, и его надо беречь и лелеять.

Наша молодежь учится

В ноябре 2016 года прошел семинар по подготовке молодых лидеров общины бухарских евреев. В нем приняли участие 50 юношей и девушек из разных городов Израиля.

Первый подобный семинар проведен в 2013 году по инициативе форума исследователей истории. Опыт проведения того семинара был важен, он получил логическое продолжение. Нынешний семинар прошел при поддержке Конгресса. О программах Конгресса бухарских евреев рассказал руководитель молодежного форума, координатор конгресса Эди Мордехаев.

Программа семинара включала лекции ученых и историков, доклады молодых участников израильской делегации на международной конференции в Вене. С докладом о языке и литературе бухарских евреев выступила доктор филологии Хана Толмас. О выдающихся бухарских евреях прошлого рассказал Маркиэл Фазылов. Эти доклады включены в программу с целью повышения самоидентификации молодежи и гордости за свой народ. О сайтах бухарских евреев в интернете рассказали председатель форума «Деятели культуры» Юрий Борохов и руководитель сайта «Симан шеата бухари» Элиэзер Галибов.

О подготовке молодых лидеров в рамках общины рассказал социальный работник и специалист Леон Завин. Доктор философии Шломо Хизак прочитал лекцию о программах по изучению истории еврейских общин Ирана, Афганистана и Средней Азии. О научно-исследовательских программах и высшем образовании поделился своим опытом проректор Ариэльского университета профессор Альберт Пинхасов.

Семинар вели председатель форума «Общественное мнение», руководитель молодежного бизнес-форума доктор Абба Приев (Еврейский университет Иерусалима) и председатель форума «Наследие бухарских евреев» Маркиэл Фазылов. Они вы-



разили благодарность генеральному директору Конгресса Иуда Блою за поддержку и проведение семинара. Руководство Конгресса решило учредить ежегодную премию имени Мухиба для молодежи в области литературы и культуры.

Весьма плодотворно прошли обсуждения новых идей за круглыми столами. Все участники семинара разделились на три группы и предложили свои проекты для нашей общины. Хана Толмас и Жанна Коэн с группой молодежи разработали проект, который будет демонстрировать достижения общины. С этой целью они предложили организовать серию выставок в области культуры бухарских евреев, в том числе в интернете. Юрий Борохов, Элиэзер Галибов и Лев Алишаев предложили проект по изучению языка бухарских евреев в интернете. Абба Приев, Альберт Пинхасов, Эди Мордехаев и другие предложили несколько интересных проектов по образованию среди молодежи.

На закрытии семинара эти проекты обсуждались участниками. Молодежь многому научилась. Она выразила готовность чаще встречаться для реализации своих планов. Нет сомнения в том, что подобные семинары очень полезны в плане подготовки будущих лидеров общины бухарских евреев.

Маркиэл Фазылов



17-й съезд Всемирного Конгресса

В этом году на 17-й съезд Всемирного Конгресса бухарских евреев были приглашены сотни молодых людей – съезд был посвящен приобщению молодежи к традициям общины.

В своем выступлении президент Всемирного Конгресса Леви Леваев отметил, что наши предки более 100 лет тому назад не только смогли добраться до Израиля по не самым безопасным дорогам, но и активно инвестировали строительство домов, синагог, школ и больниц в Иерусалиме. Они понимали: мало просто выделить деньги, нужно еще сделать конкретные дела на благо общины.

Все эти годы мы стремились найти пути сберечь нашу веру, нашу культуру и наши традиции. Благодаря этому нас меньше затрагивает ассимиляция, благодаря этому мы помним и чтим своих предков и всегда готовы прийти на помощь друг другу. Молодежь принимает эту эстафету и готова хранить наши традиции.

Среди почетных гостей съезда были председатель израильского Кнессета Юлий Эдельштейн, главный сефардский раввин Израиля рав Ицхак Йосеф, депутат Кнессета Роберт Илатов, депутат Кнессета Йоав Бен Цур, президент Конгресса бухарских евреев США и Канады Борис Кандов, посол Узбекистана в Израиле Ойбек Эшонов, главный раввин израильской полиции рав Рами Брахьяху и многие другие.

Праздничный концерт включал в себя выступление одного из самых популярных молодых певцов Ханана Бен Ари, встречи с популярными артистами театра «Ханда-ханда» Хай и Ронен Давыдовым и гостем из Узбекистана, юмористом Обидом Асомовым.

Торжественно прошла церемония награждения «Человек Года». В категории «Добровольческая деятельность на благо общины» почетный диплом был присужден госпоже Гове Саламовой и группе общественных деятелей Узбекистана во главе с председателем общины Ташкента Аркадием Исахаровым. Тova Саламова много лет помогает людям золотого возраста в «Шхунат аТиква» в ТельАвиве. Она также работала добровольцем в израильской полиции.

В категории «Продвижение общины в средствах массовой информации» диплом был вручен главному редактору газеты The Bukharian Times Рафаэлю Некталову. Рафаэль родился и вырос в Самарканде, получил специальность



музыковеда, до переезда в США был правозащитником и еврейским активистом.

В категории «Исследование истории общины» почетный диплом был присужден профессору Шломо Тахалову. Свое академическое образование проф. Шломо Тахалов получил в Ташкенте, где преподавал в течение 35 лет. В возрасте 56 лет он репатриировался в Израиль. Здесь он преподавал основы музыки в университете Бар-Илан и создал оркестр восточных инструментов, с которым объехал всю страну.

В категории «Культура и музыка общины» почетный диплом был присужден председателю Союза таджикоязычных писателей Израйля Нисану Ниязову. Нисан Ниязов, получил педагогическое образование в Бухаре и уже в 1974 репатриировался в Израиль, где начал писать стихи. Нисан Ниязов написал более 300 стихотворений, многие его стихи положены на музыку или поются на известные мотивы. Вышло несколько дисков с этими песнями в исполнении наших знаменитых певцов.

Д-р Абба Приев, председатель Форума «Общественное мнение»

Форум подвёл итоги года

Прошедший год был насыщен культурными и общественными мероприятиями. В организации этих мероприятий участвовали десятки наших активистов. И не удивительно, что по итогам анкеты «Человек года-2016» было отмечено 14 новых имен, в том числе и представители молодого поколения.

Номинация НА БЛАГО ОБЩИНЫ:

Рена Левиева. Общественный деятель, бизнесвумен, филантроп, первая женщина член президиума Всемирного конгресса бухарских евреев, организатор «Теплых домов» в Израиле, автор книги «Записки дочери».

Номинация ВКЛАД В РАЗВИТИЕ ЛИТЕРАТУРЫ И СМИ:

Юрий Моор-Мурадов. Писатель, драматург, журналист, переводчик, был членом Союза писателей СССР. Работал в газетах «Вести», «Новости недели», «Панорама», «Успех-Ньюз». Ныне председатель Союза писателей Израиля.

Амнун Давидов. Общественный деятель. Певец, исполнитель традиционной музыки. Член Союза писателей Израиля. В 2016 году издал книгу «Изхори дил». Участник международной конференции «Шашмаком и бухарские евреи».

Юрий Борохов. Председатель Форума «Деятели культуры». Руководитель сайта «Мой Израиль» общины бухарских евреев Израйля. Более 20 лет занимается документальным кино, выпуская фильмы-портреты личностей бухарско-еврейской общины.

Мени Хен. Основатель студии звукозаписи, певец и музыкант, выпустил диски с записями собственных песен, создал бухарское радио, в котором звучат популярные песни и мелодии Востока.

Номинация КУЛЬТУРА, ИСКУССТВО И СПОРТ:

Дони Бабаев. Популярный певец. Прекрасный исполнитель народных и классических песен. Знаток шашмакома.

Александр Аврахам. Художник-постановщик. Оформитель спектаклей в театрах различных городов Израйля. Член Союза художников Израйля. Консультант книги-альбома «Художники бухарские евреи» (2016).

Беньямин Юсупов. Композитор, пианист, дирижер. Защитил диссертацию в университете Бар-Илан в Израиле. Обладатель нескольких престижных премий мира, один из востребованных композиторов.

Номинация ВКЛАД В РАЗВИТИЕ НАУКИ И ТЕХНОЛОГИЙ:

Илья Якубов. Доктор экономических наук. Автор 2-х книг «Войны в судьбе бухарских евреев» и серии очерков об истории и этнографии бухарских евреев. Готовит к изданию многотомную энциклопедию «Духовно-культурное наследие бухарских евреев».

Альберт Пинхасов. Вице-президент Ариэльского университета, доктор наук, декан по научным разработкам и исследованиям, заведующий кафедрой молекулярной биологии.

Номинация МОЛОДЫЕ ТАЛАНТЫ:

Эди Мордехаев. Студент юридического колледжа. Председатель форума молодежи, руководитель отдела проектов Всемирного конгресса бухарских евреев.

Элиэзер Галибов. Основатель самой активной страницы на фейсбук «Симан ше ата бухари», а также сайта культуры бухарских евреев на иврите www.bukharim.com

Аарон Паз. Студент академии художеств «Бецалель», факультет дизайна и фотографии. Подготовил несколько фотовыставок в Иерусалиме, ведет страницу журнала «Мой Израиль» на фейсбук.

Миша Паканаев. Разработал аппликацию для умных браслетов по контролю уровня гормонов и электролитов в крови при синдроме гиперкортицизма.

Д-р Абба Приев

Список лауреатов «Человек года-2016» по версии Форума «Общественное мнение»



Рена Левиева Юрий Моор Амнун Давидов Юрий Борохов Мени Хен



Дони Бабаев Александр Аврахам Беньямин Юсупов Илья Якубов Альберт Пинхасов



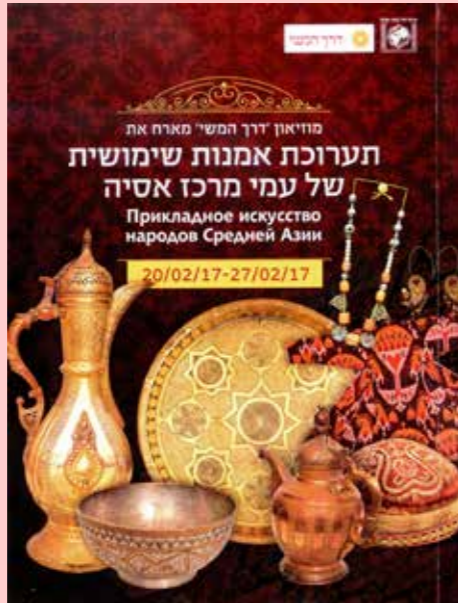
Эди Мордехаев Элиэзер Галибов Аарон Паз Миша Паканаев

Выставка прикладного искусства

С 20 по 27 февраля 2017 года в зале Всемирного Конгресса бухарских евреев прошла выставка экспозиций, состоящая из 200 предметов прикладного искусства народов Средней Азии.

Выставку уникальных предметов открыл президент Всемирного конгресса бухарских евреев Лев Леваев. Следует отметить, что уже год, как в Конгрессе функционирует музей под названием «Шелковый путь». Члены нашей общины приносят сюда старые предметы быта, музыкальные инструменты, книги, пластинки, платья, фотографии и многое другое. Этот музей, созданный руководителем отдела проектов Конгресса Эди Мордехаемым, пополняется новыми экспонатами.

Вот что рассказал искусствовед, заслуженный работник культуры Узбекистана Корёгды Жумаев, специально приглашенный из Бухары: «Эта коллекция принадлежит Джора Мордехая по прозвищу Овдони (1936-2009), она состоит из 326 предметов прикладного искусства народов Средней Азии (конец 18 – начало 20 веков). Коллек-



ция создавалась в течение более полувека благодаря сподвижничеству Мишаэля и Джора Мордехая Овдони, которые были успешными предпринимателями».

Мишаэль – отец Джоры – был купцом, он собирал произведения прикладного искусства, и был настоящим коллекционером. Джора унаследовал любовь к искусству и продолжил дело своего отца. В конце 1990-х годов семья переселилась в Австрию, а в 1993 году репатрировалась в Израиль. Всё это время коллекция пополнялась ценными экспонатами.

Джора Мордехай Овдони завещал коллекцию своему старшему сыну Борису. Он просил хранить её и организовать на её основе художественную выставку в Израиле, как дань благодарности своей исторической родине. Исполняя завещание отца, Борис стал ини-

циатором проведения выставки. Основу коллекции составляют уникальные произведения народных мастеров, высокохудожественные и старинные предметы, многие из которых были созданы 200 лет тому назад. Это ювелирные изделия, шелковая одежда и ткани, головные уборы, ковровые изделия, сузани, золотое шитьё, посуда.

После открытия выставки Форум «Наследие бухарских евреев» по инициативе М. Фазылова организовал две лекции. Рассказ ученого Корёгды Жумаева о коллекции вызвал большой интерес слушателей. Было любопытно узнать о каждом предмете. Лектор показал красочный альбом – каталог предметов выставки, изданный в Израиле Борисом Мордехаемым.

Председатель форума «Деятели культуры» Юрий Борохов взялся за создание фильма – настолько увлекла его эта идея. А ученый Михаил Носоновский из США, находившийся в Израиле, рассказал о музейном движении в бывшем СССР, начатом этнографическим обществом Ленинграда в 1920-х годах. Исаак Симхович Лурье, создавший туземно-еврейский музей в Самарканде, являлся ярким представителем этой школы.

Ведущий М. Фазылов отметил, что М. Носоновский – автор многих статей и книг по истории и культуре бухарских евреев. В 1992

году, во время экспедиции в Самарканд, Носоновский описал весь архив Лурье и включил в сборник «Среднеазиатские евреи в прошлом и настоящем» (СПБ, 1995), изданный руководителем той экспедиции Ильёй Дворкиным.

К сожалению, сегодня в Израиле огромное количество ценностей хранятся в плохих условиях. Из создавшейся ситуации есть выход: необходимо договориться с действующими музеями, и сдать на хранение эти предметы. Но прежде, надо создать базу данных и внести в компьютер все архивные документы, фотографии, экспонаты. И, таким образом, в Конгрессе будет действовать интерактивный музей, в где можно будет изучать эти материалы.

М. Фазылов рассказал о музеях бухарских евреев, существующих в мире: в Нью-Йорке – «Наследие бухарских евреев» в здании Квинс-гимназии, в Израиле – «Шелковый путь» в здании Конгресса бухарских евреев, в Самарканде – «Еврей края в прошлом и настоящем» в краеведческом музее. Кроме того, существуют небольшие частные коллекции. Историк Мордехай Кимягаров обладает большой коллекцией экспонатов. Но, к сожалению, пока не для всеобщего ознакомления, ввиду отсутствия площадей.

В Нью-Йорке собрана большая коллекция по истории и этнографии бухарских евреев (директор музея Арон Аронов, президент Юрий Садыков), ныне она принадлежит Кон-



Музей в Тель-Авиве



Музей в Нью-Йорке

грессу бухарских евреев. Основатели музея подарили свой многолетний труд Льву Леваеву. Музей открыт в 2002 году, работает и сегодня. Однако многие предметы не описаны.

В Самарканде музей расположился в бывшем особняке Аврома Калама, он занял несколько комнат на втором этаже. Экспозицию музея составляют архивы, документы, фотографии, книги, предметы быта и религии из фондов областного музея (фонды Лурье). Этот музей создали бывший председатель еврейской общины Самарканда М. Фазылов и старший научный сотрудник музея Светлана Жукова при финансовой помощи «Джойнта». Музей открыт в июне 2008 года и функционирует в настоящее время. Здесь посетители могут ознакомиться с историей еврейского квартала «Махалаи яхудиён», созданного еще в 1843 году, с домами и синагогой, которые сохранились в наше время.

А сам особняк появился в центре города в начале 20 века. Купец 1-й гильдии Абрам Исаакович Калонтаров (1869-1951) построил его по проекту австрийских архитекторов, братьев Нелли, как приемная для императора Николая Второго. Сохранился интерьер этого великолепного зала, он до сих пор не подвергался реставрации. Прожил Абрам Исаакович здесь совсем немного. В период экспроприации он подписывает дарственную в пользу государства и спасает себя от гибели. Как расска-

зывают старожилы, он часто приходил сюда, сидел во дворе этого особняка: иногда просто плакал, вспоминая пережитое.

В 1930-е годы, когда началась атеистическая пропаганда, власти решили закрыть музей, который тогда располагался в доме купца Авраама Фузайлова в еврейской махале. Но Лурье не согласился. Он был репрессирован. Его жизненный путь закончился в сталинских лагерях на территории Казахстана. Музей просуществовал до 1935 года и был закрыт. Его экспонаты были сданы в фонды областного музея.

В 2006 году ученые из Иерусалимского музея диаспоры организовали в Самарканде семинар. Тогда и родилась идея воссоздания музея на основе архивов Лурье. Был разработан тематико-экспозиционный план, подобраны фотографии, они сделаны в 1930 году местным фотографом Котовским. Заметное место в музее занимают материалы о владельце этого дома Абраме Калонтарове, о главе общины Моше Калонтаре и его сыновьях – Рафаэле и Давиде. На одной из стен музея построена карта расселения евреев после разрушения Первого храма в Иерусалиме. Рядом показан план еврейского квартала. Каждый предмет в музее – эта часть истории бухарских евреев, богатой и интересной событиями. И об этом можно рассказывать бесконечно.

Ф. Маркази

Музей в Самарканде



Форум «Деятели культуры»

8 февраля 2017 года состоялось собрание членов форума деятелей культуры при Всемирном конгрессе бухарских евреев. Вел собрание председатель форума Юрий Борохов.

На собрании присутствовали: координатор форумов при конгрессе Жана Коэн; певица и актриса Нели Азария; руководитель ансамбля "Мишпахат Акилов" Галя Акилова; председатель секции спорта Юрий Алаев; шахматист Арон Ашероф; поэт, публицист, переводчик, руководитель центра "Муза" Роберт Бангиев; сценарист и режиссер видеофильмов Юрий Борохов; писатель, переводчик Виктор Бохман; руководитель проекта "Асия-Израэль" Эдуард Гавриэлов; певец, музыкант, поэт, актер и режиссер Аммон Давидов; писатель, публицист Аркадий Иноятов; певица и актриса Софа Кайкова-Бадалбаева; председатель международного Культурного Центра выходцев из России и Центральной Азии Мордехай Кимягаров; филолог, публицист Арон Коэн; поэт, председатель Союза таджикоязычных писателей Израиль Нисан Ниязов; модельер, активистка видеопроектов Лиора Ронен; оперная певица, руководитель Культурного центра "Муза" Мирьям Юсупова-Бангиева; председатель международной ассоциации творческой интеллигенции Маркиэл Фазылов; музыкант Юрий Мунаров; работник Конгресса Шимон Пулатов.

Председатель подготовил отчет о проделанной работе за 2016 год, информировал о достижениях членов Форума за прошедший год, послушал предложения на ближайшие годы. В 2016 году форум участвовал в совместных проектах:

- создание интернет сайта "Мой Израиль" www.my-israel.co.il
- создание фильма "25 лет Большой Алии" к международной конференции в Вене
- участие в семинаре молодежи по итогам конференции в Вене.
- создание фильма к международной конференции «Шашмаком и бухарские евреи»

Обсуждалось предложение председателя Союза писателей Нисана Ниязова: издать "Книгу-календарь", в которую войдут писатели и деятели культуры. Подготовка материалов для книги возложена на Юрия Борохова и Нисана Ниязова.

Далее собравшиеся ознакомились с планом работы Форума на 2017 год:

- видео сюжеты на сайте по актуальным вопросам истории и культуры;



- интервью со старожилками общины;
- видео уроки бухарско-еврейского языка;
- компьютеризация музейных экспонатов;
- пополнение действующего музея в конгрессе;
- проведение выставок картин художников, прикладного искусства, традиционной одежды и других экспонатов в музее конгресса;
- конференция, посвященная памяти Мухиба;
- концерт, посвященный 90-летию Барно Исааковой;
- юбилейный вечер, посвященный 100-летию Арона Шаламаева.

Члены форума внесли ряд предложений. Отмечено, что все мероприятия желательно проводить также на иврите. Так мы сможем привлечь и молодежь. Нели Азария предложила, чтобы на торжествах, посвященных 100-летию со дня рождения Арона Шаламаева, показать отрывки из спектаклей, пьесы которых написал Шаламаев. Р. Бангиев говорил о сотрудничестве «Музы» с форумом культуры. Есть готовая аудитория, которую можно использовать при проведении мероприятий. Ж. Коэн предложила один раз в квартал проводить концерты, чтобы наши встречи проводились при большой аудитории. С. Кайкова предложила записать видео уроки шашмакома, знакомить с музыкальными инструментами на сайте, рассказывать сказки на нашем языке. Э. Гавриэлов предложил раз в месяц выпускать вестник новостей Конгресса на сайтах нашей общины.

Юрий Борохов, председатель форума
Фото Шимон Пулатов

Большое сердце Ташкента

Премьера документального фильма «Большое сердце Ташкента», посвященного подвигу узбекского народа в годы войны, состоялась в Израиле.

Годы Второй мировой войны оставили неизгладимый след в истории, в жизни многих стран и народов. И чем больше проходит лет с того времени, тем больше становится документальных свидетельств. Они раскрывают природу нацизма, его суть и преступные устремления. Большим испытанием стала война и для нашего края. Узбекистан в ту пору стал надежным тылом страны, местом спасения полутора миллионов людей, бежавших от преследования немецко-фашистских захватчиков, более 250 тысяч представителей еврейской национальности, которые подвергались немыслимым страданиям и уничтожались.

Документальная лента «Большое сердце Ташкента», снятая в 2016 году на студии «Фавора-фильм», повествует об огромной роли узбекского народа в спасении эвакуированных беженцев из захваченных фашистами районов бывшего Союза. Презентация фильма с большим успехом прошла в различных залах Ташкента, на международной конференции бухарских евреев в Вене и вот теперь в Тель-Авиве – в зале Всемирного Конгресса бухарских евреев и в Иерусалиме – в одном из конференц-залов Института им. Гарри Трумэна.

После презентации состоялось обсуждение картины.

ЗЕЭВ ЛЕВИН, ученый, научный сотрудник института им. Гарри Трумэна:

- Тема фильма, созданного в Узбекистане, очень важная. Эта страна, её жители сделали много для спасения беженцев. Многие из них сегодня проживают в Израиле и с благодарностью вспоминают о жителях страны. Этот фильм и архивы должны быть в музее Холокоста «Яд Вашем».

ВЛАДИМИР МЕСАМЕД, политолог:

- Я прожил в Ташкенте 25 лет и много из того, о чем говорилось фильме, я достаточно хорошо знаю. То, что здесь представлены голоса очевидцев событий тех дней, поистине уникальные материалы очень впечатляет. В советское время все это было известно, но почему-то замалчивалось. Эти удивительные факты должны работать на Узбекистан, весь мир должен знать о подвиге узбеков, спасших от верной смерти столько людей, среди которых было так много евреев. В свое время я работал с одним из героев этого фильма, Аркадием Нисневичем, очень впечатляет то, что он рассказывает. С волнением я смотрел кадры, где лучший диктор Узбекистана Галина Мельникова вспоминает о пережитом. То, что было тогда, нужно связать со временем, в котором живем мы. Я поздравляю авторов фильма с таким успехом.

МАРИНА ШИМОНОВА, научный работник Института им. Г.Трумэна:

- О том, что рассказывает фильм, я в той или иной степени знала, но то, как здесь все собрано воедино и тема раскрыта так глубоко, очень впечатляет. По сравнению с количеством населения в Узбекистане в тот период, эвакуированных была одна треть, а за этим стоит многое. Все подробности должны знать и у нас в институте, и в нашем музее Холокоста «Яд Вашем», потому что фильм ташкентских документалистов надо везде показывать. Я рада поздравить создателей картины с таким творческим успехом.

Следующий просмотр картины состоялся в зале Всемирного конгресса бухарских евреев в Тель-Авиве. Открывая просмотр, редактор журнала «Мой Израиль»



и литсотрудник газеты «Менора» Маркиэл Фазылов подчеркнул, что в фильме собран богатейший материал, представлены малоизвестные страницы истории войны, и это важно показывать некоторым европейским странам, которые решили пересмотреть итоги войны. Своими впечатлениями поделились зрители.

ЮРИЙ МУРАДОВ, писатель:

- Это замечательный фильм, я его смотрел на одном дыхании. Не было ни одного мгновения, чтобы я почувствовал, что он как-то затянут. Он напомнил мне о моем прошлом. Я родился и вырос в Узбекистане. Это было в отдаленном Хатырчинском районе в середине 1970-х годов. У нас была замечательная школа с прекрасным коллективом учителей. Это были как раз те самые люди, эвакуированные к нам из Москвы, Ленинграда, других городов России, и после окончания войны они у нас остались жить и работать.

А тема фильма очень большая, вы не все могли затронуть. Меня, заинтересовало то, как шло распределение детей по семьям, как работали пункты по размещению новоприбывших людей. Есть много других интересных подробностей. Может быть, вы снимите в последующем продолжение фильма? Спасибо вам, вашим коллегам за работу.

СЕМЕН КАЦЫВ, оператор съемок фильма в Иерусалиме:

- Признаюсь честно, я очень взволнован. Пользуясь тем, что здесь присутствует посол Узбекистана, хочу ему крепко пожать руку и поблагодарить Узбекистан за все, что тогда было сделано для спасения этих людей (плачет). Дело в том, что были эвакуированы и мои родители. Благодаря тому, что они остались живы, я появился на свет. Этот фильм делали очень талантливые люди – и люди неравнодушные. Спасибо им.

ОЙБЕК ЭШОНОВ, посол Узбекистана в Израиле:

- В самом деле, этот фильм сделан с большой любовью к Узбекистану, узбекскому народу. Это дань уважения нашему народу, республике за спасение такого большого количества несчастных, больных людей, бежавших от ужасов войны. Наряду с другими эвакуированными было спасено четверть миллиона евреев. Многие из них живут сейчас в Израиле

и создают его будущее. Узбекистан в те годы сделал очень многое для достижения победы, и надо, чтобы это знали везде и всюду. Хочу напомнить, что штурманом самолета, на котором везли в Москву «Акт о капитуляции», был узбек.

Спасибо творческой группе, которая показывает фильм в различных странах мира как свидетельство настоящего подвига нашего народа в годы войны.

ШЛОМО УСТОНИЯЗОВ (Вена), художник:

- То, что я увидел, очень впечатляет. Сделано большое дело. Обо всем надо говорить правду, тем более, когда речь идет о таких волнующих событиях, которые происходили в Узбекистане в период массовой эвакуации в Ташкент и другие города вашей страны такого большого количества беженцев. Для раскрытия темы съемочной группой проделана большая работа. То, что сделали узбекистанцы в тот период, это гуманизм в самом высоком смысле этого слова.

Подрастающее поколение, люди разных

стран должны знать, как и почему Ташкент стал городом спасения для тысяч людей, бежавших от гитлеровцев. Нельзя забывать о благородстве узбекского народа в годы войны.

АББА ПРИЕВ, доктор наук:

- Я здесь, при Конгрессе, помогаю организовывать работу с моло-

дежью, студентами. Такие фильмы очень важны и для молодого поколения, и для всех нас, потому что таких примеров сплочения людей в трудные времена в истории очень мало. Символ Ташкента, как города спасения, имеет огромное мировое значение, когда весь узбекский народ смог объединиться, спасая такое огромное количество людей – стариков, женщин, детей, раненых. Мы получили воспитание вот в этих традициях, живя тогда там. Где бы я ни был, всегда очень тепло вспоминаю все это. Мне хотелось бы, чтобы этот фильм был у нас в центре, в нашем Конгрессе, чтобы мы могли периодически показывать нашей молодежи ленту об одной из волнующих страниц истории и рассказывать, почему мы до сих пор с такой любовью вспоминаем об Узбекистане.

Борис Бабаев, kultura.uz



Ассоциация «Согдиана»

28 января 2017 года в Бат-Яме в синагоге бухарских евреев им. Миера Ягудаева состоялось собрание членов ассоциации «Согдиана».

Председатель амуты Габи Сафиев отчитался о проделанной работе в 2016 году. В частности, Г. Сафиев остановился на мероприятиях, в которых члены ассоциации приняли самое активное участие. Члены этой организации оказали материальную помощь нуждающимся евреям Самарканда на праздники Песах и Рош а-шана, а также приняли участие в выпуске календаря, в котором показана её деятельность за последние годы.

Самым значительным событием стало создание при ассоциации молодежного бизнес-форума под руководством д-ра Абба Приева. Члены этого форума представили интересные проекты, которые были включены в сборник тезисов 7-й международной конференции. Абба Приев командировал в Вену делегацию из 10-ти юношей и девушек. По итогам конференции Всемирный конгресс бухарских евреев при участии А. Приева, М. Фазылова, Э. Мордехаева, Х. Толмас, Ж. Коэн провел молодежный семинар.



Члены ассоциации приняли участие в организации международного фестиваля по шашмаку: они занимались приглашением ученых и певцов из Узбекистана и Таджикистана. На конференции по шашмаку Габи Сафиев преподнес памятные подарки приезжим участникам. Он также взял на себя расходы по оплате проезда одного из участников из Узбекистана. Заключительный банкет организовали члены ассоциации Жана Коэн и Игорь Якубов. Большую помощь оказали Яков Катаев, Мордехай Кимягаров, Роза Рабинович, Нисон Ниязов, Шломо Хизак, Ханан Бениминов, Давид Борухов, Абба Приев, Юрий Борохов.

В ноябре 2016 года ассоциация «Согдиана» провела дружественный матч Узбекистан-Израиль. Узбекистан представляли два между-



народных гроссмейстера А. Таштемиров и А. Артыков (на фото). За Израиль выступали гроссмейстер М. Фазылов и международный мастер Шломо Борохов. Завершился матч со счетом 2:2.

Габи Сафиев представил также финансовый отчет, который состоял из расходов на проведение фестиваля шашмака и выпуск календаря. Деньги поступили от частных лиц в качестве благотворительных пожертвований. Утверждение план мероприятий на 2017 год:

- подготовить к изданию книгу «История евреев Самарканда»;
- провести международный турнир на призы почетного президента федерации шашек Шломо Борохова;
- организовать поездку в Узбекистан по программе «Тиул шорашим» (Знакомство с корнями);
- открыть на сайте my-israel.co.il страницу новостей «Согдианы», а также внести в сайт базу данных еврейского кладбища Самарканда;
- оказать помощь нуждающимся евреям Самарканда;
- участвовать в организации международного фестиваля шашмака, посвященного 130-летию Михоэла Толмасова;
- издать книгу «Писатели бухарские евреи»;
- издать книгу «Популярная история бухарских евреев»;

На собрании было отмечено, что деятельность «Согдианы» не ограничивается землячеством самаркандцев и поэтому принято решение переименовать организацию на «Международная ассоциация творческой интеллигенции «Согдиана».

Ф. Маркази
Фото Абба Приев

Осторожно: антисемитизм!

Накануне Дня памяти жертв Холокоста, заместитель председателя Госдумы Петр Толстой с гневом осудил евреев.

Он сказал, что евреи «являющиеся внуками и правнуками тех, кто рушил наши храмы, выскочив там... из-за черты оседлости с наганом в семнадцатом году, сегодня их внуки и правнуки, работая в разных других очень уважаемых местах – на радиостанциях, в законодательных собраниях – продолжают дело своих дедушек и прадедушек».

Не секрет, что не только П. Толстой, но немало его единомышленников наподобие Плехановых, Шевченко соревнуются в антисемитских заявлениях. Толстой в своем заявлении о черте оседлости бросил камень в наш профессиональный (журналистский) огород. Ему очень не нравится, что евреи работают в таком уважаемом месте, как радиостанция.

В моей памяти сохранились озлобленные лица людей, недовольных работой еврея на радиостанции. С одним из них мне однажды пришлось близко познакомиться.

Дело было в 1980-х годах, когда я работал на Радио Свобода в Мюнхене. К нам в гости пожаловал Гейдар Джамал – председатель Исламского комитета России, ныне покойный. Небезызвестный Александр Проханов в одной из телепередач назвал Гайдара Джамала «мой друг». Сотрудник русской редакции, представив его, шепнул мне, что «это очень опасный человек». Но по закону восточного гостеприимства я был весьма любезен и пригласил его для беседы в ресторан. Гость не скрывал своих антиамериканских и антиизраильских взглядов. Интересовался, каким образом я попал на РС, сколько сотрудников в таджикской редакции. Узнав, что в редакции есть журналисты из Таджикистана и Афганистана, из Ирана и Турции, он не воздержался от возмущения, что шеф редакции еврей. Не знаю, наверное, по возвращению в Москву он, конечно же, говорил о засилии евреев на радиостанции.

Зампред Госдумы РФ позже оправдывался за сказанное, и явно пытался загладить. Говорил, что сильно удивлен реакцией на его слова. Что люди его не поняли. Что во всем виноваты журналисты. Это заявление напомнило мне народный юмор о глупом царе. Предлагаю читателям это народное сказание.

«В древности в одной далекой стране на престол посадили придурковатого царя. Он в разговорах порой говорил бессмыслицу. Стыдясь за царя, мудрый визир однажды ему сказал:

- О, властелин. К Вам приезжают великие люди, ученые и мудрецы со всех концов Вашей державы и из других стран. Некоторые Ваши слова, извините, бывают бессмысленны и роняют Ваше достоинство. Если позволите, на приемах я буду привязывать к пальцу Вашей ноги конский волос, другой конец которого будет в моей руке. Как только Вы скажете что-нибудь невпопад, – я тихонько потяну за этот волос, и тогда Вы сразу замолкайте!

Царь согласился на предложение визиря. Вскоре к царю приехали иноземные гости. Во время беседы царь начал задавать им вопросы.

- Много в вашей стране дряхлых столетних стариков?

- Да, много, – ответили гости.

- А лепешки (имелось в виду кизяк, таппак), оставляемые вашими коровами, очень ли велики?

Удивленные гости переглянулись. Визир услышав, что царь понес ерунду, тихонько потянул за волос. Царь умолк. Чтобы выйти из неловкого положения, визир с большой изворотливостью стал разъяснять гостям слова своего властелина.

- Вопросы нашего царя, – сказал он, – лишь на первый взгляд могут показаться неуместными, в действительности же имеют глубокий смысл. «Есть ли в вашей стране дряхлые старики?» – спросил его величество. Мудрый царь хотел узнать о климате вашей страны, так как в стране с хорошим климатом люди живут очень долго. Второй вопрос имел в виду состояние животноводства в вашей стране, – ведь чем крупнее коровы лепешки, тем коровы породистее.

Услышав такое разъяснение, царь рассердился и закричал на визиря:

- Проклятый! Если мои слова имеют столько смыслов, то зачем ты тянул за волос?

А теперь снова вернемся к Холокосту.

Во время 20-летней работы в Германии я наблюдал за эмоциональным отношением немцев к Холокосту. Немцы искренне осуждают свое нацистское прошлое. В них живет чувство исторической вины. И хотя это чувство сильно их тяготит, никто не осмеливается его игнорировать. Был случай, когда некий высокопоставленный чиновник эмоционально выплеснул из себя: «Сколько можно напоминать о нашей вине?!» Он тут же оказался под огнем критики германских средств массовой информации. Кончилось тем, что его уволили с занимаемой должности.

С Толстым П. такое точно не произойдет.
Малкиэл Даниэл (Нью-Йорк)

Перемены в форумах

12 января 2017 года в зале заседаний Всемирного конгресса бухарских евреев состоялось общее собрание членов форумов, на котором присутствовало около 70 чел.

Ведущий М. Фазылов поздравил поэта Нисана Ниязова с избранием его на должность председателя Союза таджикоязычных писателей Израиля. В связи с этим, обязанности руководителя форума деятелей культуры перешли к его заместителю Юрию Борохову. М. Фазылов ознакомил присутствующих с Уставом международной ассоциации творческой интеллигенции – МАТИ, которую создал в 2016 году и стал его председателем. Поэтому обязанности председателя форума «Наследие бухарских евреев» будет исполнять д-р Хана Толмас.

Собрание началось с демонстрации фильма Юрия Борохова по подготовке фестиваля «Шашмаком и бухарские евреи». Учитывая большой объем работы, который проделали форумы за прошедшие годы, генеральный директор Всемирного конгресса бухарских евреев Иуда Блэй принял решение координировать деятельность форумов. Сегодня при конгрессе действует три форума: «Наследие бухарских евреев», «Деятели культуры», «Форум молодежи», созданные по инициативе Маркиэла Фазылова.

В своем выступлении координатор форумов, депутат горсовета Ор-Иегуда Жанна Коэн отметила: «Форумы проделали огромную работу по сохранению нашего наследия и культуры. В 2013 году организован первый чемпионат мира по шашкам. В 2014 году проведена 6-я международная конференция по актуальным вопросам истории и культуры бухарских евреев, издана книга «Время собирать алмазы». Замечательным событием в культурной жизни общины стало издание красочной книги «Легенды и сказки бухарских евреев» (авт. М. Фазылов и Х. Толмас). Проведен международный фестиваль шашмакома и многое другое. К сожалению, многие мероприятия не получили должной оценки. Необходима серьезная моральная и материальная поддержка этих инициатив».

Хана Толмас подготовила отчет о работе в 2016 году.

Изданы:

- альбом «Художники бухарские евреи» (М. Фазылов, Х. Толмас, Р. Бангиев, А. Аврахам);
- сборник тезисов 7-й международной конференции в Вене (М. Фазылов, Х. Толмас, И. Калонтаров, Ш. Устониюзов);



- сборник докладов участников международной конференции «Шашмаком и бухарские евреи» (М. Фазылов).

Выпущены:

- диск с песнями шашмакома в исполнении знаменитых певцов бухарских евреев (Н. Ниязов, М. Фазылов, Д. Борохов, М. Хен);
- фильм «25 лет Большой Алии» к венской конференции (Ю. Борохов);
- видеосюжет о 7-й международной конференции бухарских евреев в Вене (Ю. Борохов);
- фильм к фестивалю шашмакома в Израиле (Ю. Борохов).

Созданы:

- сайт трех форумов www.my-israel.co.il, в котором материалы по истории и культуре, новости, видеосюжеты, книги, журнал, статьи о людях общины (Ю. Борохов, М. Фазылов, Х. Толмас, А. Приев, Н. Ниязов);

- авторская видеопрограмма «Разговор на чистоту» на сайте (М. Фазылов, Ю. Борохов);

Участие:

- делегации, в том числе и молодежи, на конференции в Вене (рук. М. Фазылов и А. Приев).

Проведены:

- кулинарный конкурс (М. Кимягаров, М. Фазылов, Х. Толмас);
- молодежный семинар «Моя община» (Э. Мордехаев, А. Приев, М. Фазылов, Х. Толмас);
- конференция и концерт шашмакома с участием гостей из Узбекистана и Таджикистана (пред. оргкомитета М. Фазылов).

Следующим вопросом заседания было обсуждение плана работ форумов на 2017 год. Поступило немало интересных предложений. Все они внесены в план работы и утверждены Конгрессом. В заключении собрания состоялось награждение в номинации «Человек года-2016».

Размышления нового репатрианта

Согласно данным опроса, 95% бухарских евреев имеют собственные квартиры и довольны своей жизнью в Израиле.

В Израиль мы переселились из Самарканда в 2009 году, по здешним меркам очень поздно. Несколько месяцев пришлось ждать, пока собралась группа из разных стран и континентов, чтобы обучать иврит в ульпане. Но окунуться в атмосферу нового языка нам так и не удалось, поскольку мы работали в русскоязычной среде.

Наш сын за это время успел пройти учебу в центре абсорбции в Кфар Сабе, службу в Армии Обороны Израиля. А сейчас он учится в Иерусалиме в Академии искусств «Бецалель». Дочь окончила факультет востоковедения московского университета (МГУ). Тема её дипломной работы «Свое» и «Чужое» в еврейско-персидской литературе 14-17 веков получила широкий резонанс в общине бухарских евреев. Старшая дочь окончила институт в Израиле и преподает в начальных классах.

В целом можно считать адаптацию наших детей в израильскую действительность успешной. Однако наши перспективы не очень оптимистичны. На пенсию мы уже не заработаем, а на пособие мизерное от «Битуах леуми» не разгуляешься. Одна лишь надежда на Всевышнего: может Он образумит депутатов Кнессета и они реально приступят к пенсионной реформе.

Мы не жалуемся на свою судьбу. Отнюдь. Нас радует многое в Израиле. В странах исхода мы многого боялись. А здесь, всё больше ощущаем, что живем у себя на родине. И мы уверены, что уже никто нас не «обзовет» евреем. Такое ощущение счастья можно сравнить разве что с жизнью в еврейском квартале Самарканда, где мы чувствовали особую атмосферу маленькой родины.

Конечно, не так просто приспособиться к новым условиям. Изменился статус бухарско-еврейской женщины в семье и обществе. Теперь она практически независима от мужа, работает и живет полноценной жизнью. К сожалению, мужчины часто не готовы отказаться от командных методов правления семьей. Отсюда и большой процент разводов. Да и женщины не совсем правильно осознают свою свободу.

У бухарских евреев имеют место такие явления как ассимиляция, уход от иудаизма в другие религии, пусть в очень незначительных масштабах, но примеры есть. У нас появ-

вились свои проститутки, мошенники, в том числе, на высоком политическом уровне. Это всё издержки демократии, и, по-видимому, нам придется с этим смириться. Наши раввины имеют на этот счёт свой рецепт: учиться в религиозных школах, йешивах и жить в соответствии с еврейскими традициями.

Бухарские евреи не потеряли признаков своей самоидентификации (внешность, культура, язык, кухня, синагоги) и вряд ли такая угроза существует в отдаленной перспективе. Поэтому, очень странно слышать популистские заявления на этот счет от отдельных лидеров общины. Вспомним, что даже в суровые годы коммунизма мы не растворились в общей массе. Сегодня мы наворачиваем всё то, что было запрещено коммунистами: пишем и издаем книги, создаем театры и другие очаги национальной культуры.

Мы слышали о свободе предпринимательства, свободе передвижения, свободе слова, но в реальности стали пользоваться этими демократическими преимуществами здесь, в Израиле. Мы участвуем в реальных выборах, причем у каждого из нас имеется собственное мнение о политике. В Израиле очень пригодился опыт работы в общине. За короткий период удалось создать несколько общественных организаций, получивших признание своей деятельностью.

Бухарские евреи привезли с собой багаж прекрасных духовных ценностей: самобытную культуру, приверженность к традициям своих отцов, уважение к старшим. Вместе с тем, мы ещё до конца не вытравили из себя многовековую рабскую психологию, преклонение перед властью имущими и богатыми людьми, лицемерие, лживую лесть, незаслуженную хвалю.

К сожалению, у руководителей организаций нет понимания важности подготовки молодых специалистов, исследующих нашу историю, этнографию, культуру и литературу. До настоящего времени в нашей общине нет молодежного движения и их лидеров. У молодежи сложилось мнение, что бухарские евреи в прошлом не имели выдающихся деятелей. А всё потому, что о героизме бухарских евреев не написано в израильских школьных учебниках. Всё это должно стать заботой наших лидеров и бизнесменов.

Маркиэл Фазылов

Жизнь без прикрас

В апреле месяце профессор Михаэль Занд, признанный в мире ученый-востоковед, отметил свой юбилей – 90-летие со дня рождения.

Занд является ведущим специалистом и авторитетом по истории и культуре бухарских евреев. Он уже 46 лет живет в Израиле. «Больше половины жизни», – подчеркнул М. Занд в беседе.

С 1971 года М. Занд – профессор персидской и таджикской литературы Еврейского университета в Иерусалиме. Позже он возглавил отделение иранологии, армяноведения и индологии Института Азии и Африки гуманитарного факультета Еврейского университета. По его инициативе в Еврейском университете впервые в мире были открыты курсы по изучению таджикского, еврейско-таджикского языка и литературы, который он вел в течение ряда лет, вплоть до выхода на пенсию. Михаэль Занд выступил одним из инициаторов и главным редактором многотомной «Краткой еврейской энциклопедии» на русском языке.

В 1971 г. Хибру Юнион Колледж присвоил ему степень почетного доктора еврейской литературы. В 1976-1986 гг. он был членом Совета по вопросам высшего образования в Израиле. В качестве профессора, М. Занда приглашали в Кембриджский (1979-1980), Лондонский (1994-1995) и другие университеты. Он был членом ряда израильских и иностранных научных обществ: Ассоциации иудаистики (США), Еврейской академии наук (США), Всемирного союза иудаистики и др.

– **Михаэль Исаакович, в конце 2016 года вышла ваша новая книга.**

– Книга вышла на иврите "Зихронот Руссия" (Воспоминания о России). Она издана маленьким тиражом и быстро разошлась. В настоящее время рассматривается вопрос о её переводе на русский язык. Эта книга не только о себе, но о том советском времени, в котором мы жили. Впрочем, я приготовил вам её в подарок. Там вы найдёте ответы на многие вопросы.

– **Расскажите, как вы оказались в Украине?**

– Это печальная страница в семейной истории. Я родился в украинском городе Каменец-Подольском в 1927 году. Мой отец, Исаак Занд, переехал туда из Польши в 1924 году и там женился. Цель его приезда – создание Ев.секции (еврейской секции) коммунистиче-



ской партии в Каменец-Подольском. Неплохо говорил по-русски, преподавал «марксизм-ленинизм». В 1930 году отца, как партийного работника, выдвинули на ответственную должность в Коминтерне, семья переехала в Москву, «столицу трудящихся всего мира», и жила в доме для политэмигрантов. Во времена сталинского террора жители этого дома были арестованы по обвинению в шпионаже в пользу своих стран и осуждены: «10 лет тюрьмы без права переписки», среди них и мой отец. В то время отец занимал должность ученого-секретаря Коммунистического университета трудящихся Востока (учебное заведение Коминтерна, действовавшее в Москве с 1921 по 1938 гг.) и временно исполняющего обязанности заведующего кафедрой философии университета. Всех их расстреляли в 1937 году.

– **Как вы об этом узнали?**

– «10 лет без переписки» – такова была формулировка, чтобы родственники не искали и забыли. Узнал я об этом, когда одного из политэмигрантов арестовали по ошибке не в 1937 году, а позже, в 1939-м. Это спасло его от расстрела. Ему придумали причину, будто он смеялся над какой-то карикатурой. Так вот, он искал людей, кто был осужден «на 10 лет без права переписки» по всем лагерям, куда его перебрасывали. Но никого не нашел и сделал вывод, что все расстреляны. После смерти Сталина отца в 1956 году реабилитировали посмертно. Но с «делом отца» я ознакомился уже значительно позже.

– **Когда это произошло?**

– Дважды, уже после развала СССР, я приезжал в Москву: в 1993 на празднование 100-летия со дня рождения моего учителя А. Старикова и в 1994 году на международный съезд ученых. Но истинной причиной моих визитов были поиски материалов об отце. В архивах КГБ нашел документы, связанные с фабрикованным «делом отца», где мне выдали справку: причина смерти Исаака Занда – расстрел. Мне разрешили читать и записывать, но не фотографировать. Офицер КГБ позволил забрать фотокарточку отца, сделанную за день до его смерти (ему было 34 года).

– **В далеком 1937 году вам было всего 10 лет. Как вы жили дальше?**

– До 1937 года я учился в закрытом учреждении, предназначенном для детей работников и студентов Коммунистического университета трудящихся Востока. Там меня окружали люди, говорящие на разных языках, благодаря которым я освоил несколько иностранных языков. Когда университет закрыли, наш класс расформировали и отправили учиться в разные школы. Во время войны находился в эвакуации в Оренбургской области, в округе, населенном казаками. Там я овладел еще одним языком – казахским. Среднюю общеобразовательную школу закончил уже в Москве.

После окончания филологического факультета МГУ мне, как сыну «врага народа» трудно было устроиться на работу. Но помог случай. И. Брагинский дал мне на редактирование 2-е русское издание книги Б. Гафурова «История таджикского народа». Б. Гафуров тогда занимал должность первого секретаря ЦК КП Таджикистана. В книге я довольно много переделал: разбил на главы, которых не было; дал сноски на первоисточники, на классическую персидскую и арабскую литературу. По совету Брагинского в 1951 году меня пригласили на работу в Таджикистан, в Сталинабад (Душанбе). Нас сердечно встретил А. Мирзоев – самый крупный специалист по таджикской поздне-классической литературе. Тогда еще не было Таджикской Академии наук Таджикистана, а был Таджикский филиал АН СССР. Меня приняли на работу лаборантом Института истории, языка и литературы. Спустя месяц этот институт разделили два института. Меня назначили ученым-секретарем Института языка и литературы АН Таджикистана.

– **Вы активно исследовали персидско-таджикскую литературу.**

– Я работал в отделе рукописей института языка и литературы. В течение шести-семи лет описание рукописей была моей основной работой. Писал статьи о персидской классической поэзии на таджикском языке. Печатался в журнале «Шарки сурх» (Красный Восток). Подготовил к изданию 4 тома каталога персидско-таджикских рукописей АН Таджикистана. В трех из них был редактором. В отделе рукописей были и четыре свитка Торы, но в каталог они не вошли. Там были рукописи на персидском, арабском, чигатайском языках. Были произведения и Имрони, и Шохина Шерози.

– **Ваш труд «Шесть веков славы» наиболее известен в тот период.**

– Моя книга «Шесть веков славы» (1964) о персидской литературе 10-15 веков переведена на английский язык. Эта же книга уже с ан-

глийского переведена на персидский язык, и дважды переиздавалась в Иране. Второе издание вышло накануне прихода к власти Хомейни. Я подготовил к изданию сборники стихов Абу али ибн Сина, Омар Хайяма на таджикском языке, А. Джами «Бахористон» (Весенний сад), Д. Икроми «Устои ман, мактаби ман, худи ман» (Мой учитель, моя школа и я сам) и др. персидских и таджикских авторов в переводе на русский язык.

После репатриации моё имя в книгах, изданных в Таджикистане, нигде не упоминалась. Например, «Рубоёти Ибн Сино» – единственное издание на таджикском языке цитировали без автора. Также и мои книги сняли с полок магазинов.

– **Как вы заинтересовались бухарско-еврейской тематикой.**

– Ещё, будучи на практике в Сталинабаде, в 1948 году я познакомился с Якубом Исааковичем Калонтаровым (известный лингвист и этнограф), который работал в Институте истории, языка и литературы. Через Я. Калонтарова я познакомился с бухарско-еврейской общиной. И тогда же начал собирать материал по бухарским евреям. Живя в Сталинабаде, я посещал Бухару, Ташкент, Самарканд. Помню, как в Самарканде в синагоге «Гумбаз» я молился не в ашкеназской части, а с бухарскими евреями, чем вызвал подозрение у габбая синагоги.

– **Вы нарисовали план еврейских кварталов Бухары.**

– Да, я успел это сделать в Бухаре. В своих работах о бухарских евреях, я также ссылался на книги ученой Ольги Сухаревой, которая работала в Самаркандском университете. Но план еврейского квартала Самарканда позже начертил проф. М. Абрамов.

Я знаю ваше критическое отношение к статьям некоторых ученых, написанных о евреях-чала. Эта тема требует дальнейшего исследования историков. Ваше замечание относительно термина «бухарские евреи» вполне справедливо. В прошлом, в книгах путешественников этот термин касался только евреев Бухары, а не всего эмирата. Применительно ко всем евреям Средней Азии этот термин закрепился уже после Второй мировой войны.

– **Как назвать язык, на котором пишут современные писатели бухарские евреи?**

– Литературный язык бухарских евреев максимально приближён к таджикскому языку. И поэтому, объединение писателей бухарских евреев наиболее правильным будет назвать «Союз таджикоязычных писателей».

– **Спасибо вам за беседу. Желаем здоровья и новых встреч с читателями!**

Маркиэл Фазылов, Хана Толмас

Великая певица

7 марта 2017 года состоялось заседание организационного комитета по подготовке мероприятий, посвященных 90-летию со дня рождения Барно Исаковой.

Барно Исакова – известная представительница нашего народа, признанная как одна из самых талантливых певиц в Таджикистане и Узбекистане. Имя выдающейся певицы, исполнительницы шашмакома вошло во все справочники и энциклопедические издания, связанные с музыкальной культурой народов Средней Азии. В Израиле её именем названа улица в Петах-Тикве.

Организационному комитету предстоит подготовить концерт с участием известных музыкантов Израиля и США. По замыслу режиссера Ю. Борохова, украшением программы будет документальный фильм, работа над которым уже началась. Концерт запланирован на 23 мая 2017 года.

Оргкомитет возглавила депутат горсовета Ор-Иегуда, координатор форумов Конгресса бухарских евреев Жанна Коэн. В состав оргкомитета вошли (на фото): председатель международной ассоциации творческой интелли-



генции (МАТИ) гроссмейстер Маркиэл Фазылов, председатель Форума «Наследие бухарских евреев» д-р Хана Толмас, председатель Форума «Деятели культуры» Юрий Борохов, председатель Форума «Общественное мнение» д-р Абба Приев, председатель Союза писателей бухарских евреев Израиля Нисан Ниязов, председатель ассоциации «Согдиана» Габи Сафиев, известная певица и актриса Софья Бадалбаева – дочь Барно Исаковой.

Анкета для молодых бизнесменов

Профессор Аркадий Завулунов из Нью-Йорка обратился к нам с анкетой. Он представил результаты предварительного анкетирования американской молодежи.

Получено свыше 50 анкет. Из этого количества – дантисты и врачи составили 36%, в сфере юриспруденции и программирования работают по 16%, фармацевты – 15%, бизнесмены (ресторанный, ювелирный бизнес) – 14%. Есть также представители в полиции, армии, где служат 3% из числа бухарских евреев. Многие молодые люди окончили колледжи и университеты.

Американская молодежь успешно трудится в крупных американских компаниях. К примеру врачи-дантисты: только в двух районах Квинса более 10 офисов. Молодежь стремится к техническим достижениям. Одним из таковых является Михаил Калонтаров, внук известного профессора Иосифа Калонтарова. В 2013 году защитил докторскую диссертацию в Корнельском университете. Уже в 2007 году читал лекции по термодинамике, участвовал в разработке микророботов и нанотехнологии.

Одну из крупных американских компаний, Financial Supply Chain Management (Fin-FSCM), возглавляет молодой бухарский еврей Эдуард

Юсупов, ему только 38 лет. В этой компании работают 500 человек. Его брат Михаил Юсупов работает старшим менеджером. Они окончили St. Johns University, стали специалистами в области высоких технологий. Эта компания разрабатывает разные программы для банков.

Есть и другие примеры. В Нью-Йорке действует сеть ресторанов, где немало молодых бизнесменов. Среди них Илья Завулунов, Гершон Миеров, Альберт и Артур Шакаровы, Джонатан Мордехаев, Нисан Ягудаев, Яков и Роман Исаковы и другие. Истоки этого успеха кроются в трудолюбии и здоровой амбициозности членов нашего небольшого этноса. А благодатная американская социальная почва стимулирует активность молодежи.

Участие израильской молодежи в анкетировании поможет нам подобрать наиболее эффективные способы активизации ее коммерческой активности и наладить более тесные контакты с американской молодежью.

д-р Абба Приев (Еврейский Университет)
052-2281874, apriev@gmail.com

Радужные надежды

24 января в зале заседаний Всемирного Конгресса бухарских евреев состоялось заседание Союза писателей Израиля, пишущих на таджикском и русском языках.

Собрание вел новый председатель Союза Нисан Ниязов. Среди первоочередных задач писательской организации он назвал активизацию деятельности его членов вокруг создания альманаха – сборника новых произведений писателей. Последний альманах вышел в 2013 году под редакцией М. Фазылова.

Избрана редколлегия, куда вошли Н. Ниязов, Х. Исаков, В. Бохман, М. Кимягаров. Сбор материалов и денег для издания книги-альманаха поручено осуществить И. Исакову (Хавлохору). Собрание утвердило секретарем писательской организации Арона Коэна-Ниязбаева. В соответствии с Уставом выборы председателя и секретаря предусмотрены один раз в три года. Прежние обязанности заместителей упразднены уставом.

«Союз писателей – это творческая организация. Ранее на заседаниях писателей обсуждались разного рода вопросы, совершенно не имеющие отношения к деятельности писательской организации. Мы должны отказаться от прежней практики, и сосредоточимся на своих проблемах. Писатели должны писать», – сказал М. Фазылов.

Уважаемый раввин Хилел Хаимов призвал писателей уделять место теме традиций бухарских евреев. Главным героем новых произведений должен стать наш современник, его жизнь, дела, мысли.

На вопрос о том, почему писателям мало выделяют места в общинных газетах, М. Фазылов ответил: «Это неправда. Мы просим прислать к нам в редакцию статьи, но ничего, кроме стихотворений, не получаем. Нам бы хотелось получать статьи на актуальные темы. Иногда, на просьбу написать какой-либо материал, мы слышим в ответ: «Да какой я писатель». Возникает вопрос: «А почему же вы вступили в ряды союза писателей?»

Н. Ниязов еще раз подчеркнул: «Мы строго будем придерживаться Устава, ибо его нарушение, имевшее место ранее, приводит к крайне негативным последствиям. Писатели

являются передовой интеллигенцией. И нам должно быть стыдно, когда в наших рядах появились писатели, которые ничего не пишут. Отсутствие в прошлом критики приводило иногда к тому, что мы закрывали глаза на случаи плагиата. Это возмутительно. Кого мы хотим обмануть? Разве в нашей общине не знают – кто есть кто?»

Н. Ниязов предложил избрать комиссию по оценке качества произведений. В неё вошли Р. Бангиев, А. Катанов, Я. Аксакалов, а для оценки произведений на таджикском языке – Н. Ниязов, Х. Исаков, А. Давыдов.

М. Кимягаров предложил объединить всех писателей бухарских евреев и проводить совместные собрания. С этой целью секретарю А. Коэну поручено направить усилия на возвращение многих, в прошлом обиженных, обратно в Союз писателей. М. Кимягаров предложил также организовать

библиотеку и назвать именем Арона Шаламаева – в этом году будет отмечаться 100-летие со дня рождения писателя и общественного деятеля.

Н. Ниязов предложил выпустить календарь на 30 лет, в который можно включить активных писателей и деятелей культуры. Собрание решило сохранить ранее утвержденные премии имени Мухиба (за вклад в литературу), имени Шимона Хахама (за вклад в культуру), имени Шахина Шерози (за лучшее произведение).

По итогам 2016 года форум «Общественное мнение» отметил несколько отличившихся деятелей литературы. Среди них поэты А. Давидов, Н. Ниязов и писатель Ю. Моор-Мурадов. В 2016 году члены таджикоязычного Союза писателей Израиля издали две книги. Писатель и общественный деятель Амнун Давидов выпустил книгу «Изхори дил». На международной конференции «Шашмаком и бухарские евреи» он выступил с интересным докладом о певцах – бухарских евреях Шахрисабза. Другая книга «Урок жизни» выпущена Нисаном Ниязовым к своему юбилею – 70-летию со дня рождения. Он отмечен Всемирным конгрессом бухарских евреев в номинации «Человек года-2016».

Ф. Маркази



Книги о бухарских евреях

В этой статье приведены наиболее значимые книги по истории, этнографии и культуре бухарских евреев, изданные в Израиле с середины 20 века по настоящее время. Сведения по истории бухарских евреев на иврите появляются в конце 1960-х – начале 1970-х годов. Среди них необходимо отметить книгу И. Бен-Цви «Изгнанники Израиля» (1966). Одну из глав своей книги он посвятил бухарским евреям.

Сведения об истории, этнографии бухарских евреев приводятся в книгах: Н. Таджера «История бухарских евреев с 600 до 1970 годов» (1967), Р. Кашани «Бухарское еврейство» (1973), Ш. Ашерова «Из Самарканда до Петах-Тиквы» (1977), И. Мавашева «Воспоминания» (1985), двухтомнике М. Бачаева (Мухиб) «Дарчуволи сангин» (1988), «Хлеб Изгнания» (1997) Я. Савзона, «Еврей Кармина» (2003) А. Токова и других.

Об истории создания квартала «Реховот» (Шхунат а-Бухарим) в Иерусалиме и жизнедеятельности в нем можно ознакомиться в книгах: М. Харэля (Бабаев) «Ручей Яакова» (1983), Б. Хазака «Мой квартал Реховот бухарских евреев» (1990), Д. Вармана «Бухарские евреи и их квартал в Иерусалиме» (1991). Данные о бухарских евреях до массовой репатриации и иммиграции 1990-х годов приводятся в книге Б. Еошуа «Ок-юль. Белый путь. Путешествие в Центральную Азию» (1996), Э.Бен-Яхуда «Дом Ягудаева-Хефеца и дворец Машияха» (2014).

Репатриации бухарских евреев в Эрец Исраэль посвящены следующие книги Г. Фузайлова: «Из Бухары в Иерусалим. Репатриация и расселение бухарских евреев в Эрец Исраэль. 1868-1948» (1995), где автор описывает историю алии, разделив её на несколько этапов. В ней освещено духовное, экономическое, административно-правовое положение бухарских евреев в городах Центральной Азии и в Эрец Исраэль до создания государства Израиль. Впервые сведения о репатриации 1970-х и 1990-х годов даются в книге «Связь бухарских евреев с Эрец Исраэль и их заселение» (2012). Книга «В наш Иерусалим. Бегство бухарских евреев из Центральной Азии и их репатриация в Эрец Исраэль» (2013) рассказывает о периоде нелегальной

репатриации бухарских евреев.

Современной абсорбции бухарских евреев в Израиле и истории образования венской общины посвящены книги Г. Галибова «Абсорбция бухарских евреев в Израиле» (2005), «Венская страница истории бухарских евреев» (1998, 2005).

В 1997 году вышла книга Б. Бен-Давида «Предприниматели – бухарские евреи». Он подробно останавливается на предпринимательской деятельности Натана Давыдова. Вопросы истории купечества с древнейших времен до начала 20 века освещены в книге Фазылова М. и Кимьягарова А. «Знаменитые купцы – бухарские евреи» (2014). В ней также впервые собраны сведения о памятниках материальной культуры бухарских евреев – дома и синагоги, построенные богатыми евреями.

В 2005 году издается буклет «Свет Бухары – Рошной Бухоро» Е. Якубова на русском и иврите. Вкратце в хронологической последовательности указываются важнейшие события в истории бухарских евреев с середины 18 до середины 20 веков.

Отдельные страницы истории, этнографии бухарских евреев отражены в сборниках: «Bukharan Jews. History. Language. Literature. Culture.» (2006), «Кекохавим леолам ваэд» (2010) и в каталоге «Шелковые нити» (2013), приуроченном к бухарско-еврейской выставке в музее Диаспоры при Тель-Авивском университете. Малоизвестные страницы истории и этнографии бухарских евреев освещены в книге «Время собирать алмазы» Х. Толмас и М. Фазылова (сост.), представляющей собой сборник материалов 6-й международной конференции, прошедшей в Израиле в 2014 году. Архивные материалы по истории бухарских евреев отражены в книге С. Гитлина «Страницы еврейской истории в документах 1860-1940 гг.» (2011)

Раввинам и общественным деятелям, сыгравшим важную роль в нашей истории, посвящена книга М. Эшеля (Ачильди) «Галерея образов руководителей и духовных наставников бухарских евреев» (1966). В 2014 году книга переиздана на русском языке. (Перевод с иврита А. и З. Ачильдиевых). О некоторых известных раввинах, традициях и обрядах бухарской евреев написал Г. Фузайлов в книге «Бухарское еврейство. Её великие люди, традиции и обычаи» (1993). Очерки о деятелях науки включены в два тома «Ученые бухарские евреи» (1995, 1997) и деятелях искусства – в книге «Бухарские евреи в музыкальном искусстве 19-21 веков» И. Мошесова. Краткие биографические данные о других представителях бухарско-еврейской общины даются в четырех томах «Кто есть кто» (1999, 2000, 2002, 2008) этого же автора. О ярких представителях общины можно встретить в книге «Народ и время» (2006) П. Ниязова.

Две книги И. Якубова «Войны в судьбе бухарских евреев» (2005, 2010) рассказывают об участии бухарских евреев в войнах 20-го века. В каталоге «Книге памяти» (2015) Д. Калонтарова приводятся демографические сведения и поименный список 7000 бухарских евреев участников Второй мировой войны, из которых 5000 погибли или пропали без вести.

Литературе бухарских евреев посвящен двухтомник «Гулчине аз адабиёти яхудиёни бухори» (1998) А. Шаломасова и Х. Толмас. В книгу включены краткая биография и отрывки из произведений поэтов и писателей с 14 по 20 веков. В 2003 году вышел в свет «Альманах» поэтов и писателей бухарских евреев – членов Союза писателей Израиля. Избранные произведения членов Союза писателей вошли также в книгу, которая вышла в 2010 году. В 2013 году издан сборник произведений бухарских евреев – членов Союза русскоязычных писателей Израиля «На пути к истине», где включены произведения 28 авторов.

Для изучения языка бухарских евреев изданы словари: «Бухарско-Русско-Еврейский» (1990) Я. Ашурова и Х. Шимунова, «Бухарско-русско-английский-иврит» (1998) И. Гулькарова и разговорник «Judeo-Tajik for Hebrew and English speakers» (2010) Х. Толмас для иврито- и англо-говорящих.

Фольклору бухарских евреев посвящены две небольшие работы на иврите: И. Аминовой «Эмир и еврейская вдова. 12 народных сказок» (1974) с комментариями и Я. Пинхаси «10 народных сказок из Бухары» (1978) с краткой исторической справкой, а также следующие книги:

- «Фольклор ва ёддоштхо» (1985) И. Мавашева. Книга издана на еврейско-таджикском языке и иврите. В неё включены сказки, пословицы и поговорки, загадки, причитания, воспоминания автора и его статья о великом певце Леви Бабаханове.

- «Ангур хуру, богаша напурс» (1996) Д. Давыдова. В книгу включены рассказы, притчи, стихи, басни, пословицы и поговорки, встречающиеся в языке бухарских евреев, в их поэтическом переводе. Во вторую книгу Д. Давыдова «Забони ман – дусты ман. Язык мой – друг мой» (2000) включены также пословицы, поговорки, фразеологические обороты, рассказы и переводы их на русский язык, а также стихи автора.

- «Фолклори яхудиёни бухори» (2000) З. Увайдовой. В двух книгах автора включены: сказки, наставления, свадебные, траурные песни и стихи, пословицы и поговорки, представленные в алфавитном порядке.

- «Аз хар бог як гуле» (2000) Б. Муллоджанова. Книга представляет собой сборник произведений автора: газалиет, рассказов, наставлений, пьесы и произведений устного народного творчества: пословицы, поговорки, сказки, загадки, юмор.

- «Из мудрых поучений предков» (2002). Йосефа и Тамары Гулькаровых. Сборник отличается тематическим отбором пословиц. Сначала дается эквивалент на русском языке, далее следует оригинал на языке бухарских евреев, затем приводится перевод, или его вариант на английском языке.

- «Зарбулмасал дар гап асал» (2005) А. Хосидова. В книге приведены более 700 пословиц, поговорок и крылатых выражений бухарских евреев с переводом их на русский язык.

- «Легенды и сказки бухарских евреев» (2015) М. Фазылова и Х. Толмас. В красочном объемном издании впервые собраны из разных источников сказки и легенды бухарских евреев и литературно обработаны. В книгу также включены материалы из архива И. Лурье и памятники материальной культуры.

Кулинарии бухарских евреев посвящены следующие книги: «Бухарско-еврейские блюда» (1997) М. Софиева и А. Колданова, «Кухня бухарских евреев: новые технологические приёмы» (2004) И. Приев, М. Софиев и А. Колданова, «Из поколения в поколение. Вкус традиции» (2004) В. Бен-Барух, «Кухня бухарских евреев. Очерки о здоровом питании» (2009) М. Приева, Р. Колданова.

По антропонимии бухарских евреев изданы книги:

- «Имена, фамилии и лакабы бухарских евреев» Х.Толмас (2005), где автор дает подробный анализ и классификацию собранного материала.

- «Имена, прозвища бухарских евреев, по-



словицы поговорки и юмор» (2005) Н. Юханова. Кроме имен и прозвищ, в книгу включены большое количество пословиц и поговорок, благословений и проклятий бухарских евреев, которые даны в алфавитном порядке, а также пьеса-комедия автора.

Искусство бухарских евреев отражено в книгах:

- **«Традиционные песни бухарских евреев»** (2014) Е. Рейхер (Тёмин). В книге дается текст песен с переводом на английский язык и иврит, их нотная запись. Прилагается также диск.

- **«Художники бухарские евреи»** (2016), над изданием работала группа авторов во главе с М. Фазыловым. В альбом вошли краткие биографические сведения на трех языках и репродукции картин 48 художников бухарских евреев.

- **«Шашмаком и бухарские евреи»** М. Фазылова (сост.) – сборник материалов конференции, посвященной Шашмакому, прошедшей в Израиле в 2016 году.

В последнее десятилетие изданы следующие книги на иврите:

- Об экономическом и духовном состоянии бухарских евреев в конце 19 – начала 20 веков рассказывает очередная книга Г. Фузайлова **«Тесная связь бухарских евреев с Эрец Исраэль и начало их репатриации»** (2012).

- Об освоении евреями степи Мирзачуль, расположенной на берегу реки Сырдарьи в Узбекистане, рассказывает книга З. Левина **«О процветании голодной степи. Коммунистическая власть и евреи Узбекистана. 1917-1939»** (2012).

- Книга С. Гитлина **«Очерки евреев Средней Азии (1860-1940)»** (2013) представляет собой краткий перевод ранее изданных им книг: **«Национальные меньшинства в Узбекистане»** (2004) в двух томах, **«Исторические судьбы евреев Средней Азии»** (2008) и является обобщающим исследованием истории среднеазиатских и европейских евреев региона.

С 2000 года в Израиле бухарскими евреями издано более 200. Особого внимания заслуживает семитомник **«Мухиб»** (2003) М. Бачаева, книги Р. Бангиева, Ю. Моор-Мурадова, А. Иноятова, З. Некталова, сборники стихов Н. Ниязова, М. Даниярова, Я. Саидова, Р. Аминова и др.

Хана Толмас, доктор филологии

Горжусь своим другом!



Это правда: больше всего призов на конкурсах «Музы» достаются Борису Устаеву. Потому что Борис обладает богатыми знаниями по русской литературе и языку. Он окончил филологический факультет Душанбинского пединститута и проходил стажировку в Ленинградском литературном институте. До этого он успешно окончил Душанбинское музыкальное училище по классу скрипки.

С 14 лет Борис работал в Душанбинском драматическом театре имени Маяковского в качестве первой скрипки оркестра. Параллельно работая музыкантом в театре, он посвящает себя преподаванию литературы и русского языка в школах города Душанбе. Почти 20 лет Борис отработал в системе народного образования. Его часто приглашали в Душанбинский институт усовершенствования учителей читать лекции преподавателям города по методике преподавания русского языка и литературы.

Борис с семьей репатрировался в Израиль в 1990 году. Он трудится в школе Тель-Авива и ведёт общественную работу, участвуя на заседаниях «Музы». В Израиле Борис выступал как актёр и певец в бухарско-еврейском театре, возглавляемом Борисом Наматиевым. Он и сейчас помнит много арий и песен, иногда исполняет их. К сожалению, сейчас театр перестал существовать и нашим талантливым людям негде применять свои актёрские способности.

Борис Устаев – отец четверых детей. А недавно он второй раз стал дедушкой и взял «сандак» внука. В 2016 году в «Музе» отмечали 65-летие Бориса Устаева. Букеты цветов, специальный стих-сонет посвятил ему поэт Роберт Бангиев. Были поздравления друзей, фотографии с юбиляром, музыка, песни, скромный стол закусок и напитков, и конечно, рукоплескания присутствующих одному из любимых членов клуба.

Пожелаем Борису крепкого здоровья, долгих лет жизни и счастья вместе с любимой супругой Светланой!

Гавриэль Борухов, член «Музы», писатель.



Международный фестиваль шашмакома

Интервью редактора «Меноры» Л. Елизарова с М. Фазыловым

– *Вы были председателем организационного комитета по проведению фестиваля шашмакома в Израиле. Это ваша очередная инициатива?*

– Мне доверили подготовку к фестивалю, учитывая мой опыт и работу, проведенную в последние годы в Израиле. Идея у меня возникла не случайно. Я долгое время задавался вопросом: почему на американской земле такой фестиваль уже организован в третий раз, а мы в Израиле ни разу не провели. Я поделился этой идеей с послом Узбекистана в Израиле Ойбеком Эшановым два года тому назад. Наши форумы «Наследие бухарских евреев», «Деятели культуры» и «Общественное мнение» прекрасно понимали, что такой фестиваль важно провести в Израиле, на исторической родине.

И такая возможность появилась. Инициативу провести мероприятия, посвященные 110-летию выдающегося знатока шашмакома Боруха Зиркиева (1906-1973), проявил Давид Борухов. Известно, что Борух Зиркиев был специально приглашен в Ташкент из Бухары в 1956 году академиком Юнусом Раджаби для исполнения и нотной записи песен шашмакома. В многотомном издании «Шашмаком» 1966 года записаны 155 песен, из которых 88

при помощи и в исполнении Б. Зиркиева.

– *Чем для вас привлекателен этот проект?*

– Разумеется, не только концертом, ведь в рамках фестиваля проведено несколько мероприятий. Моя любовь к восточной музыке проявилась еще в юношеские годы. Еврейская махала Самарканда дала миру много талантливых артистов. Кроме Авраама Толмасова, с кем я вырос и был влюблен в его талант, я с удовольствием слушал других наших певцов и поражался их мастерству. Я вырос среди артистов: двое из четырех моих сестер замужем за известных музыкантов: это Ошер Бараев и Иосиф Абрамов.

Помню, как в 1987 году во время проведения чемпионата СССР по шашкам в Самарканде, Авраам пришел посмотреть на демонстрацию партий очередного тура и долго сидел в зале гостиницы «Турист», где проводились игры. Он дождался окончания моей партии, подошел ко мне и поблагодарил за игру. Поверьте, такое не часто случается. У меня сохранилась запись, как перед отъездом Авраама в Израиль мы собрались и вспоминали разные истории, школьные годы, учителей... А его песни, исполненные в тот день в нашем доме, – это незабываемые шедевры.

Позже появилась традиция: каждому отъезжающему на ПМЖ певцу мы организовывали концерт. Видеозаписи концертов в уникальном доме купца Абрама Калонтарова я сохранил до настоящего времени.

Переехав в Израиль, я познакомился с замечательными музыковедами и певцами: Сулейманом Тахаловым, Беньямином Юсуповым, Робертом Бангиевым, Мирьям Юсуповой, Амнуну Давидовым, Софьей Бадалбаевой, Ритой Юсуповой, Эстер Исахаровой, Рошелем Джураевым, Славиком Хияевым и многими другими. Некоторых я знал по Самарканду: Дони Бабаев, Рошель Рубинов, Илюша Хавазов, Илья Бараев... И сегодня я счастлив, что мы смогли организовать такой фестиваль.

– **Фестиваль шашмакома состоялся впервые в Израиле. Почему только сейчас в 2016 году «Шашмаком обретает новый дом»?**

– Это не совсем так. Концерты народной музыки проводились и раньше, проводятся они в Израиле и сейчас. Но специального международного фестиваля с участием представителей из разных стран не было. Почему? Потому что это требует много сил и средств. В Нью-Йорке организаторы фестиваля продавали билеты, и вполне оправдали свои расходы. Мы же всё сделали на энтузиазме и благодаря спонсорам.

Да, шашмаком уже приобрел новую родину в Израиле и США. Этот факт не подвергается сомнению. Сами узбеки и таджики признают огромный вклад бухарских евреев в шашмаком. Важно понять, что шашмаком – классическая музыка народов Центральной Азии – в полной мере относится и к бухарским евреям. Другой музыкальной классики у нас не было. И это является предметом нашей гордости, поскольку мы достигли самых вершин в исполнении шашмакома.

В Израиле и США происходят удивительные вещи: в то время когда с тревогой говорят о постепенном упадке и исчезновении нашей культуры, шашмаком не только сохранился благодаря певцам и музыкантам, но и закрепился на новом месте. Появилось новое поколение макомистов, уже родившееся здесь. Пополняется аудитория молодых слушателей шашмакома. Всё это говорит о том, что шашмаком обретает новый дом и недалек тот день, когда концерты шашмакома будут посещать не только бухарские евреи, но и другие любители музыки в Израиле.

– **Фестиваль – это концерт и конференция. Конференция называется «Шашмаком и бухарские евреи». Так чей он шашмаком, наш, узбекский, таджикский?**

– Считаю, что так нельзя ставить вопрос. В математике есть понятие «Некорректная постановка вопроса», когда речь идет об ариф-

метических действиях, не имеющих смысла. Если провести параллель, то в нашем случае – это недоказуемые вещи. Хотя в статье Хилела Хаимова и Роберта Бангиева есть мысли о первенстве евреев. Действительно, имена композиторов неизвестны, и эта возвышенная музыка считается народной. Но это еще не означает, что шашмаком – еврейский. Труд рава Х. Хаимова, в котором автор ищет корни макома в Торе, заслуживает всяческих похвал. Но древние еврейские песнопения и Бухарский шашмаком – это разные вещи. А музыкальные инструменты схожи у разных народов.

Живя в Узбекистане и Таджикистане, мы даже не могли себе представить, что наступит время, когда бухарские евреи будут открыто говорить о своем выдающемся вкладе в развитие шашмакома и, наравне с таджиками и узбеками, претендовать на принадлежность им шашмакома. Поскольку общепризнано, что Бухарский шашмаком это музыка трех народов – таджиков, узбеков и евреев, то надо бы это признание зафиксировать во всех изданиях. Иначе получится, что каждый «тянет одеяло на себя». Думаю, что участники конференции согласились с этим мнением.

Кроме концерта и конференции с участием представителей из Узбекистана, Таджикистана, Австрии, США и Израиля, в программе фестиваля была презентация диска с песнями шашмакома в исполнении выдающихся певцов – бухарских евреев, ушедших из жизни, а также презентация фильма и книги «Шашмаком и бухарские евреи». В диск вошли 17 певцов: от Левича Бабаханова до Ильяс Маллаева. Нам помогли в этом Мени Хен, Борис Бабаев, Иосиф Абрамов. Что касается книги – сборника статей известных ученых и музыковедов, то, по мнению авторов материалов и участников международной конференции, сборник получился интересным и весьма познавательным.

– **В рамках фестиваля прошел большой концерт в Ор-Йегуде. Почему только в одном городе? По какому принципу отбирался состав исполнителей?**

– Концерт вообще-то небольшой, зал всего на 400 мест. Там были гости, члены оргкомитета, певцы, все, кто помогал проведению фестиваля, и участвуют в общинных мероприятиях, форумах. И конечно жители Ор-Йегуды. Мы не рассчитывали на проведение нескольких концертов в городах Израиля, поскольку данный фестиваль имел конкретные задачи и программу мероприятий.

Никакого отбора исполнителей не было, потому что главное – показать не певцов (их много и невозможно всех пригласить), а песни шашмакома. Наша особая благодарность всем



певцам и музыкантам, которые отозвались на наш призыв. Это Авраам Толмасов, Дони Бабаев, Рошель Джураев, Славик Хияев, Софа Бадалбаева, Рита Юсупова, Эстер Исахарова, Илюша Бараев, Юра Коев, Нисон Кукнариев. Из Таджикистана приехали Озодахон Ашурова, Абдували Абдурашидов, из Узбекистана – Ильёс Арабов и Равшан Юнусов, из Нью-Йорка – Рафаэль Некталов, а также гости из США, Узбекистана и Австрии: Борис Бабаев, Борис Завулунов, Шломо Устониязов, Коби Сафиев, Рафаэль Норматов, Шошана Абрамова.

Хочу отметить спонсоров: бизнесменов и общественных деятелей Шломо Хизака, Ханана Беньямина, Мордехая Кимягарова, Якова Катаева, Габи Сафиева, Давида Борухова, Абба Приева, Нисона Ниязова, Жану Коэн, Розу Рабинович и членов оргкомитета: Юрия Борохова, Софу Бадалбаеву, Роберта Бангиева, раввина Хилела Хаимова, Сулеймана Тахалова за бескорыстную помощь в организации фестиваля.

– **Шашмаком и молодые бухарские евреи. Удается ли сохранить традиции этого искусства в будущем?**

– В первой главе книги «Шашмаком и бухарские евреи» показана роль бухарских евреев в развитии шашмакома в Узбекистане и Таджикистане. Придворными певцами эмира Бухары были талантливые евреи. Многие из них при царской России в конце 19 века и в советское время переехали в Самарканд. Имена их известны. Профессор Отаназар Матякубов отмечает, что из 155 песен – 148 были записаны в исполнении бухарских евреев. Только этот факт вызывает восхищение.

Во второй главе этой книги приведены очерки и краткие сведения о певцах. Среди них есть немало молодых бухарских евреев. В США и Израиле сегодня есть талантливые исполнители песен шашмакома, действует кружки шашмакома. Мы сохранили наши танцы, музыку, фольклор в условиях, когда потеряли естественную питательную среду, которая была в окружении таджиков и узбеков. Поэтому можно с уверенностью говорить, что шашмаком не исчезнет. А такие фестивали дают новый импульс в развитии шашмакома.

– **Фестиваль прошел, что дальше? Будет ли фестиваль традиционным, какая работа развернется по итогам этого мероприятия?**

– Хотелось бы верить, что по итогам конференции мы сможем реализовать на практике его рекомендации. В 2017 году запланирован фестиваль шашмакома, посвященный 130-летию со дня рождения знаменитого певца Михоэла Толмасова, а также концерт посвященный 90-летию Барно Исаковой.

Мы надеемся привлечь молодежь, чтобы материалы о культуре бухарских евреев, написанные на иврите, стали привлекательными для них. Надо бы в Израиле открыть школу шашмакома под руководством наших специалистов. Мы были близки к этой цели: С. Тахалов начал готовить программу обучения, Софа Бадалбаева набрала молодежь. Но проблема упиралась в помещение и начальную финансовую поддержку, и мы не довели дело до конца. Наши форумы полны решимости продолжить эту работу.

«Версия о прозелитском происхождении бухарского еврейства»

Под таким заголовком в «Википедии» появилась статья профессора Дюкского Университета Дана Ариэля (США)

Статья вызвала возмущение Амнуна Кимьягарова и Маркиэла Фазылова, в первую очередь, полным незнанием автором нашей истории. Но начнем с публикации этой статьи.

Согласно данной версии, последние иудейские общины в Средней Азии прекратили своё существование во времена нашествия варварских орд из монгольских степей. Эти иудеи говорили на иранском и арабском языках. Они иммигрировали в Польское королевство, где правил Казимир Великий. Глубоко влюбившись в иудейку Эстер, он пригласил иудеев со всего мира на проживание в свою страну.

К восстановлению иудаизма в Средней Азии причастен некий Йосеф Маман. Йосеф Маман, известный, как Йосеф Магрибский, забрёл в 1793 году в Бухару во время путешествия по османскому и персидскому миру. Судя по его биографии, Йосеф Магрибский обладал такими лидерскими качествами как: харизма, образованность, общительность, убедительность. Недаром он был выбран общиной арабизированных сефардских иудеев города Цфат, что в Палестине, на задание по сбору денежных средств для функционирования иудаизма на Святой Земле.

По законам иудаизма, каждый правоверный иудей обязан жертвовать 10 % от своих доходов нуждающимся соплеменникам. Йосеф Маман отправился на сбор этих 10 % у своих соплеменников сефардов. Сефарды это группа испанских иудеев, которые после изгнания из Испании в 1492, расселились в странах, прилегающих к бассейну Средиземного моря.

Известно, что Йосеф Магрибский бывал в северной Африке, в Крыму, в Иране и, наконец, оказался в Бухаре в 1793 году. В Бухаре он, якобы, встретил иудеев. Та была весьма зажиточная ираноязычная группа правящего класса, которая была родственна Бухарскому эмиру. Фактически, Бухарский эмир происходил из этого же клана, члены которого называли себя «исроил». Йосеф Магрибский остался в Бухаре и женился на местной девушке, у них были потомки.

Как видно из биографии, Йосеф Магрибский скорее всего обратил в сефардский иудаизм представителей шиитской секты, члены которой называют себя «исроил», наподобие пуштунской секты «бани исраэль». Ответ на данные вопросы даёт нам европейский путешественник Эфраим Неймарк, который являлся по происхождению немецким евреем. В 1886 году он совершил путешествие в Бухарский регион и составил записки (опубликовано в ивритском журнале «הספד» – «А-асиф», 1889 г., стр. 70).

«...по окончании каждой молитвы, после [того как произносили на иврите молитву]

«Алейну лешабеах», они усаживались в молитвенном доме в единое место, старейшина собравшихся произносил [на иврите текст молитвы]: «Боне Ерушалайим Адонай, нидхей йисраэль еканэс вехоль йисраэль мемызрах умеафав мицафон умиям бихлал абраха». После этого зачитывали [на иврите молитву]: «Шир лемаалот эса эйни» ... Когда я стал исследовать об основе данного обычая, их старики рассказали мне, что прежде, чем прибыл туда мулла Юсуф Аль-Магриби, был их обычай наподобие обычая магометян – читать несколько просьб по-фарси, и в конце своих слов произносили «Аллаху Акбар». А мулла Юсуф Аль-Магриби вправил им вместо этого [и ввёл] чтение [на иврите молитву] «Шир лемаалот».

Как видно из описаний, бухарские евреи являются потомками правящего класса Бухарского эмирата, которые по недоразумению приняли испанский иудаизм, посчитав его за божественную истину. (Примечание: последний Бухарский эмир Сейид Алимхан скончался в Кабуле. Узбек, таджик или еврей? В нижней части двери во дворце эмира чётко проявляется Маген Давид).

При завоевании Средней Азии Российской империей многие из бухарских богачей бежали в Афганистан, Иран и Палестину. В Иерусалиме в 1894 году они основали так называемый «Бухарский квартал». Это был самый роскошный квартал за пределами старого города Иерусалима. Некоторые поселились у старинного города Яффа. Потомки тех поселенцев в Яффе ассимилировались в арабское языковое окружение, сохраняя бухарскую самоидентификацию. Некоторые из сегодняшних их потомков до сих пор говорят дома наряду с ивритом также на арабском. Из тех поселений у Яффы выросли Тель-Авивские кварталы: Кирьят Шалом, Шапиро, Абу Кабир и другие».

А теперь наши комментарии

Итак, версия ученого Дана Ариэля гласит, что после монгольского завоевания (1220) евреи исчезли из городов Центральной Азии. Странно. А мы считали, что в Бухаре монголы не уничтожили евреев. Можно предположить, что евреи Самарканда могли быть уничтоженными или бежать. Но куда бежать? В Польшу – считает автор сочинения. При этом его не смущает расстояние и способ переезда. Зато это объясняет, почему к моменту уничтожения польских евреев Гитлером их там жило почти четыре миллиона. «Откуда они взялись», – задался вопросом другой скандально известный историк Шломо Занд, автор книги «Кто и как изобрел еврейский народ». И пришел к выводу, что евреев слишком много развелось в Европе, особенно в Польше. Они не могли плодиться так быстро. Он, также как наш горе-автор, решил: это неевреи, они стали евреями в результате принятия иудейской религии.

Только вот, такая трансформация мышления ученых, выросших в христианской среде, не годится для мусульманской среды. Нет, мы, конечно, не отрицаем перехода евреев в мусульманство, хотя примеров массового перехода нет. Но чтобы имело место обратное: чтобы мусульмане стали евреями – это из разряда фантазии. Кто их мог заставить? А может добровольно, чтобы платить непосильные налоги в качестве немусульман? Чтобы подвергаться гонениям? Абсурд.

Смеем предположить, что эти ученые далеки от еврейской религии и не знают, что евреям стать не так-то просто. Всегда существовали препятствия для принятия гиюра – прохождения длительной процедуры приобщения к еврейским законам. Мы знаем это сегодня, и так было всегда. Но, может быть, нам объяснят наши ученые, как этот процесс происходил в давние времена.

Да, евреи Бухары, находясь в единой Персидской империи, всегда говорили на форси. Они могли произнести по-арабски «Бог Велик» (Аллах Акбар), но не в молитвах. Тут Неймарк явно погрешил. Но даже это не означает, что они – бывшие таджики и узбеки, которых по ошибке Мамон соблазнил в сефардский иудаизм. Кстати, Мамон был всего лишь инициатором сефардского порядка прочтения некоторых молитв, который приняли евреи исключительно из-за удобства пользования книгами (в отличие от рукописных текстов).

Да, в нашей истории имело место прерывание существования общины в тех или иных городах. И за примерами далеко не надо ездить. Сегодня во многих городах Средней Азии евреев практически нет. Но это «сегодня» составляет всего 20-30 лет отсутствия евреев. Почему нельзя предположить, что они там вновь появятся, как это было раньше. Неужели для этого надо ждать 600 лет, – т. е. очередного Мамона, как считает Дан Ариэль. А может наш ученый возьмется за эксперимент: пошлет в Среднюю Азию очередного миссионера, и обратит там узбеков в евреев. Не правда ли смешно. Очень жаль, что он не знает о писателях и просветителях, которые были в Бухаре и других городах до появления там Мамона. Их имена сохранились в еврейской истории, начиная с 15 века.

Последний вывод ученого о том, что евреи являются потомками правящего класса эмиров – полный бред. Маген Давид стал еврейским символом только с 16 века. В исламе и других религиях (в Индии, например) шестигранник использовали гораздо раньше. И еще. Евреи, выходя из Средней Азии, не говорят на арабском языке, и никогда в Израиле не ассимилировались в их среду. Почему бы Дану Ариэлю не спросить об этом у самих бухарских евреев Израиля.

Всё это выглядит странно. Хотя, если мы вдруг примем позицию этого ученого и будем считать, что настоящий еврей – это он, европейский еврей, не знающий своих глубоких корней, а мы все – не настоящие, похожие на мусульман, то тогда его логика становится понятной. Она шовинистская, далека от истины. Автор не знает элементарных сведений о нашей истории и культуре. Да и вряд ли его можно назвать серьезным ученым. Мы то, знаем свои корни и нашу родословную на много поколений. И совсем не нуждаемся в его версии.

Маркиэл Фазылов (Израиль),
Амну Кимьягаров (США)

Костюм бухарских и горских евреев – сходство и различие

Национальный костюм – важная составляющая культуры любого народа, позволяющая узнать его традиции, обычаи. Бухарские и горские евреи относятся к одному этносу. Но, на мой взгляд, нашим общинам нужно лучше узнавать друг друга. Особенности костюма бухарских евреев детально изучила Татьяна Емельяненко. Ее книга «Костюм бухарских евреев» и послужила мне основой для сравнения.

Главные составляющие костюма, как мужчин, так и женщин у бухарских и горских евреев – головной убор, халат свободного покроя и пояс. Но, несмотря на одинаковые компоненты, костюмы различны. Что же позволяет по костюму безошибочно отличить бухарского еврея от горского?

Начнем с мужского костюма, а точнее, с важной его составляющей – головного убора. Горские евреи, в отличие от бухарских, никогда не надевали чалму или тюрбан. Их костюм чаще всего венчала папаха. Папахи были разных моделей и фасонов. Одной из разновидностей папах были так называемые «бухарские» – «попох бухорои» из каракуля, выделяемого в Средней Азии.

Надо ли говорить, что колпакообразные меховые шапки, покрытые тканью, были традиционными и для бухарских евреев. Но чаще на фотографиях мы видим на голове у мужчины чалму. Кроме того, у бухарских евреев чалма входила в костюм жениха. Накануне свадебного торжества проводился обряд «салла бандон» («завязывание чалмы»), традиционный также для таджиков и оседлых узбеков. На него собирались друзья и родственники жениха, и кто-нибудь из близких жениху почтенных и уважаемых мужчин обряжал его в свадебные одежды – надевал нарядный халат старинного покроя и завязывал чалму. В таком костюме он отправлялся за невестой, а также присутствовал во время основного ритуала еврейской свадьбы – киддушин, проходившего в ее доме. Носили бухарские евреи и небольшие шапочки целиком из черного каракуля, которые заимствовали у афганских и персидских торговцев, для костюма которых в то время они были характерны.



У бухарских евреев были свои особенности, касающиеся цвета тюрбана. В 850 году халиф Аль-Мутаваккиль распорядился, что еврейский тюрбан должен быть желтым. Но вопреки запрету бухарские евреи носили чалму белого цвета. По свидетельству английского священника и путешественника Генри Ланселла (1843–1913), побывавшего в Средней Азии в 1882 году, в ташкентской синагоге, где он оказался в субботу во время еврейского праздника Суккот, он видел старцев в огромных белоснежных тюрбанах и восточных халатах, напомнивших ему библейских евреев на полотнах английского художника Холмана Ханта.

В Персии в XVII веке местные евреи также носили чалмы и «шапки как клобуки». Оба вида головных уборов бытовали у них и в XIX столетии, хотя шапки старинного образца и чалмы надевали в это время уже лишь люди преклонного возраста и, вероятно, преимущественно по торжественным случаям.

Перейдем к халату. Расцветка и материал халатов в костюме бухарского и горского еврея тоже различались. Традиционный шелковый халат ярких цветов не характерен для костюма горского еврея. У него халат был сшит из сукна темных цветов. Но покроем халатов был схож. Халаты бухарские евреи подпоясывали поясом из двух видов материй, которые скручивались довольно плотным жгутом. Горские евреи надевали кожаные пояса, инкрустированные серебром, на которые привешивали кинжал. Костюм бухарских евреев был ближе к таджикскому, а костюм горских евреев – ближе к азербайджанскому.

У бухарских евреев кроме халата была и приталенная одежда, которая носит название «камзол». У горских евреев Азербайджана ему соответствует «лабоде», у горских евреев Дагестана – «гъобо». Узбеки и таджики не отрицали, что традиционный костюм бухарских евреек был такой же, как у них, но замечали: «Они брали у нас всё, но изменяли, они всегда всё у нас изменяют. И одежда у них была, как у нас, но что-то в ней было не так».

Платья бухарских евреек («курта») широкие, как туники, и с широкими же длинными рука-

вами – «курты остин коло» («платье с длинными рукавами»). Эти платья бухарские еврейки носили до 1930-х годов. Горские еврейки носили национальную одежду примерно до этого же времени. Обычно нарядные варианты платьев, независимо от возраста, бухарские еврейки шили из различных, но всегда ярких тканей. Это мог быть и ситец с крупным набивным цветочным рисунком, и разнообразные фабричные шелковые ткани. Широко использовались кустарные ткани: полуселковый адас и шелк шойи, гладкий и с абровым узором, атласные ткани, полуселковая полосатая ткань бекасаб, алоча – полосатая гладкая ткань, смесь шелка и хлопка, которая переливается и мерцает. Как отмечала Т. Лозовская, изучавшая в 1920-х годах евреев Самарканда, «у каждой еврейки, даже бедной, есть шелковое платье». Наиболее распространенными в расцветке тканей являлись красный различных оттенков и желтый. А ткань, называемая ими «чиги», в черную полоску на белом фоне, являлась траурной.

У узбеков и таджиков за атласными тканями так и закрепилось название «атласи яхуди» («еврейский атлас»). На фотографиях конца XIX – начала XX века платья бухарских евреек имеют широкий, расширяющийся книзу стан (100–110 см) и длинные, ниже кисти, широкие (30–40 см) прямые рукава. Подобные по покрою платья в то время бытовали повсеместно в костюме равнинных таджиков и оседлых узбеков, но в Бухаре их отличала особенно значительная ширина стана и рукавов.

У горских евреек также были платья из различных тканей, но из шелковых тканей шились реже, и расцветки не были такими яркими. Преобладали более темные и строгие цвета. Часто на фотографиях можно было встретить мать и маленькую дочь в платье из одной ткани. Понятно, что делалось это в целях экономии, чтобы использовать рационально весь отрез. Это можно встретить и у бухарских, и у горских евреев. Но у бухарских евреев из той же ткани мог быть сшит и мужской халат. У горских евреев такого не было. Фасон платья девушек и женщин не отличался друг от друга.

В девичьем костюме бухарских евреев, как и в женском, существовала манера надевания одного платья на другое. Максимум два платья, но нижнее никогда не было видно. Нижние платья шили только из светлых, преимущественно белых хлопчатобумажных тканей – кустарной и фабричной кисеи (хоса, дока) или ситца с редким и мелким цветочным узором на светлом фоне.

Рукава нижнего платья бухарские еврейки не выпускали из-под рукавов верхнего платья и не заворачивали поверх них. Оно оставалось почти незаметным снаружи, что указывало на его второстепенность для внешнего облика ко-

стюма или, возможно, даже на намеренное сокрытие от постороннего взгляда. По крайней мере, такое отношение существовало к штанам традиционного покроя «эзор», которые бухарские еврейки считали неприличным показывать наружу и всегда заправляли в чулки или сапоги. Широкие штаны носили и горские еврейки.

Женский халат («гъобо») – верхний распашной халат от горловины до пят и по краям рукавов расшивали по краю золотой тесьмой «бофте» или шнурочным бисером «серме». Подобную полоску, украшенную вышивкой «пешкурты кашидузи», бухарские еврейки пришивали и на платья. «Пешкурта» оформляли золотым шитьем или вышивкой разноцветным шелком. Шили крестом «ироки» (сплошной зашив). Такой шов в XIX столетии выполняли в дворцовых мастерских Бухары (золотое шитье) и Шахрисабза (вышивка шелком).

Дольше всего в костюме бухарских евреек сохранялись платья с воротником-стойкой. Их и сегодня иногда надевают матери и сестры жениха и невесты, что выделяет их среди других участников свадебных церемоний. У бухарских евреев платья с воротником-стойкой получили название «сarti» (переводится как «городские»). Кроме того, у бухарских евреек платья с воротником-стойкой имеют планку с застежкой на пуговицы с прорезными петлями или на кнопки.

Бухарские женщины на улице носили паранджу и чачван – лицевую занавеску, сетку из конского волоса. Паранджа также входила в состав костюма невесты. У горских евреев этого обычая не было. Лицо невесты прикрывали большим белым платком. Нижняя часть лица у горских евреек могла быть прикрыта головным платком, который получил название «яшмаг бузи». Бухарская еврейка была в парандже, но не закрывала лицо белой тканью, как полагалось у таджиков и узбеков. Во время свадьбы она всё время находилась рядом с женихом и в окружении остальных участников свадебного ритуала, включая мужчин. Костюм молодой бухарской еврейки мог быть завершен специфическим женским головным убором: девичьей золотошвейной шапочкой – «тупи тос».

«Лачак» – кусок белой ткани, прикрывающий грудь и подбородок, – бухарские еврейки носили после рождения первого ребенка до глубокой старости. У горских евреев «лэчак» – также белый шарф, который носили женщины. На талии бухарских женщин я не увидела массивных серебряных поясов, которыми украшали себя горские еврейки. Это тоже различие в костюмах. В заключение хочу привести еще одно различие: бухарские евреи и сегодня надевают свои национальные халаты по торжественным случаям, а горские евреи эту традицию утратили.

Ирина Михайлова

Памяти Мухиба

14 марта 2017 года состоялась конференция, посвященная памяти великого поэта, писателя и переводчика Мордехая Бачаева (1911- 2007).

Ровно десять лет тому назад в месяце адар ушел из жизни один из выдающихся представителей бухарских евреев Мордехай Бачаев. В 2011 году община бухарских евреев Израиля отметила 100-летие со дня рождения этого блистательного человека, знатока литературы и прекрасного документалиста своей эпохи.

Имя классика бухарско-еврейской литературы 20-го века широко известно во многих странах, оно почитаемо в Таджикистане, Узбекистане, Иране, России, Израиле, США и др. И не случайно в этом году сразу несколько организаций провели в Израиле мероприятия, посвященные памяти Мухиба. Конференция была подготовлена Форумом деятелей культуры при Всемирном конгрессе бухарских евреев и Союзом писателей бухарских евреев Израиля.

Конференция началась с обращения сотрудника конгресса Шошаны Симхаевой, которая пожелала успешного её проведения. Затем выступил председатель форума культуры Юрий Борохов и рассказал о своём небольшом фильме, специально подготовленном к этой конференции. После демонстрации фильма были слова благодарности в адрес режиссера, ибо фильм превзошёл все ожидания. Борохов, всего за 10 минут, сумел показать основные вехи жизни и творчества Мастера, а также продемонстрировать уникальные материалы.

Дочь Мухиба, Лидия (на фото), рассказала о раннем творчестве отца, о невероятно трудном жизненном пути человека, который стал жертвой сталинского режима, но не пал духом, и уже после приезда в Израиль в 1973 году был признан «Узником Сиона». Лидия рассказала о завещании отца и его предсмертном интервью, о работе над переводами книг и о многих малоизвестных нам фактах из биографии писателя.

Маркиэл Фазылов остановился на фольклоре в творчестве Мухиба. Это пословицы, сказки, легенды, включенные в 5-й том собранных сочинений Мухиба и в книгу «В каменном мешке». Мухиб – прекрасный знаток устного народного творчества бухарских евреев, сумел впервые зафиксировать многое, что сохранила народная память и передать своему поколению образованных людей. Мы слышали от наших бабушек разные истории и легенды, но не знали об их истоках. Фазылов сопровождал



своё выступление примерами из произведений Мухиба.

Поэт Нисан Ниязов прочитал несколько стихотворений Мухиба на таджикском языке и показал её красоту и изящность. Нисан это сделал настолько мастерски, что слушатели забыли о регламенте и о времени. Другой известный публицист Хагай Исхаков рассказал о работе над семитомным изданием сочинений Мухиба, в котором лектор являлся редактором.

Поэт Роберт Бангиев перевел многие стихи Мухиба на русский язык. При этом получил колоссальное наслаждение от совершенства языка. Весьма примечательный факт: эти переводы были настолько удачны, что ими пользовались для перевода на иврит. Несколько переводов стихотворений прочитала на русском языке замечательная чтица Дина Калонтарова. А талантливая певица и актриса Софа Бадалбаева не только показала красоту поэзии Мухиба, но и спела две песни на его слова. Зал был в восторге.

Завершилась конференция церемонией награждения лауреатов премии имени Мухиба за большой вклад в литературу о бухарских евреях. Всемирный конгресс бухарских евреев и Союз писателей бухарских евреев Израиля наградил этой премией Хану Толмас и Маркиэла Фазылова – они написали и издали в Израиле наиболее значимые книги, многие из которых вышли в свет впервые в мире. Свидетельства от имени Конгресса вручила координатор форумов Жана Коэн.

За большой вклад в культуру бухарских евреев актёры Хай и Ронен Давыдовы объявлены лауреатами премии имени Шимона Хахама. Эту награду вручил от Форума «Общественное мнение» его председатель д-р Абба Приев.

Ф.Маркази

Новое на сайте!

Авторская программа Маркиэла Фазылова -
"Разговор начистоту"

Маркиэл Фазылов беседует с Борисом Бабаевым

Кликните на фото и смотрите



Все программы "Разговор начистоту"
смотрите в разделе "Видео канал сайта"

Посетите наш сайт: www.my-israel.co.il

Нашу жизнь невозможно представить без интернета. Одно нажатие кнопки компьютера или сотового телефона и перед вами открывается невероятное информационное поле. Именно поэтому наши Форумы создали сайт www.my-israel.co.il. Мы рекомендуем посещать его! Почему?

Прежде всего, этот сайт несет правдивую информацию о нашей общине. Его создатели – Форумы «Наследие бухарских евреев», «Деятели культуры» и «Общественное мнение» пишут о самых актуальных темах. Разделы сайта сами говорят за себя: «Книжная полка», «Памятники культуры», «Статьи», «Музейные экспонаты» и многое др.

На сайте представлена молодежь, а также талантливые люди, отличившиеся в разных сферах деятельности. В разделе «Видео канал сайта» вы увидите документальные фильмы, выпущенные к знаменательным мероприятиям: «25 лет Большой Алии», «Международная конференция», «Фестиваль Шашмакома», «Кулинарный конкурс», а также несколько бесед из авторской программы Маркиэла Фазылова «Разговор начистоту», записанных с видными деятелями общины: Ханой Толмас (Израиль), Рафаэлом Некталовым (США), Шломо Устаниязовым (Австрия) и Борисом Бабаевым (Узбекистан).

Наш сайт продолжает развиваться. В ближайшей перспективе начнет действовать новая видеопрограмма, будут представлены книги для чтения в электронном формате, появятся новые статьи об истории и культуре нашей общины.

Узнайте больше о своей общине, которой вы принадлежите!

Юрий (Ури) Борохов, руководитель сайта, председатель Форума «Деятели культуры»

ישראל שלי

№14 אפריל 2017

*Счастье – это внуки. Детские глазенки
Вдруг вернут вас к жизни, не дадут скучать.
Лучше всех подарков, детские ручонки!
Слаще всякой музыки – звонкий смех внучат.*

